
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 蚯蚓行动(operation Earthworm) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蚯蚓行动(Operation Earthworm)

第1/1页

[hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['septiməs] [spɪŋk] ,
Here he is again , the irrepressible Septimus Spink ,
这里 他 是 再次 , 这 不可抑制的 塞普蒂默斯 斯平克 ,

他又来了，这位活力四射的塞普蒂默斯·斯宾克！

[ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz] ['rɒlɪkɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['eldə(r)]['dʒaɪənt]['dʒʌg(ə)lɪŋ][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['plænɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ,
in a tale as rollicking as an elder giant juggling the stars and the planets in his great ,
在 一个 故事 作为 欢快的 作为 一个 长老 巨大的 戏法 这 明星 和 这 行星 在 他的 伟大的 ,

这是一个如同老巨人耍弄星辰和行星般热闹非凡的故事，

['gəʊldən][hændz][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['məːθfuli] [æz; əz][wʌn]['taɪni] [wɜːld] — ['aʊə(r)] [əʊn] — [gəʊz] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]['ɪntuː] ['kævənz] ['meʒələs] [tuː; tə][mæn] .
golden hands and laughing mirthfully as one tiny world — our own — goes spinning away from him into caverns measureless to man .
金的 双手 和 笑 兴高采烈地 作为 一 微小的 世界 — 我们的 自己的 — 去 旋转 离开 从 他 进入 洞穴 无量 到 男人 .

他拥有一双金色的手，他开怀大笑，看着一个微小的世界——我们自己的世界——从他身边旋转着消失在人类无法企及的洞穴中。

[wɪð] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [drɔːn] [tuː; tə] [skeɪl] , [dʒəʊ] ['ɑːtʃibɔːld] , [huːz] [ˌvɜːsə'tɪləti] [wɪð] [ðə; ði] [kwɪl] ['nevə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [ə'meɪz] [ˌjuː 'es] ,
With specifications drawn to scale , Joe Archibald , whose versatility with the quill never ceases to amaze us ,
和 规格 绘制 到 规模 , 乔 阿奇博尔德 , 谁 多功能性 和 这 鹅毛笔 绝不 停止 到 惊奇 我们 ,

乔·阿奇博尔德的画笔技艺精湛，总能让我们惊叹不已，他绘制的规格图也按比例绘制完成。

[hæz; həz] ['mænɪdʒd] [wɪð] ['slæŋi] [ɪn'suːsiəns] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ][reə(r)] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [speɪs] [ænd; ənd][taɪm] ,
has managed with slangy insouciance to achieve a rare triumph over space and time ,
有 管理 和 俚语 漫不经心 到 达到 一个 稀有的 胜利 超过 空间 和 时间 ,

它以俚语式的漫不经心，成功地取得了对空间和时间的罕见胜利。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːriəʊl] [spɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'splendənt] ['sʌnbɜːst] [ɒv; əv] [ɪm'perɪʃəbl] [rɪ'naʊn] .
and to aureole Spink in a resplendent sunburst of imperishable renown .
和 到 光环 斯平克 在 一个 灿烂 旭日 的 不朽的 名声 .

并让斯宾克沐浴在光辉灿烂、永垂不朽的声望之中。

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
operation
手术

手术

['ɜːθwɜːm]
earthworm
蚯蚓

蚯蚓

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

[dʒəʊ] ['ɑːtʃibɔːld]
Joe Archibald
乔 阿奇博尔德

乔·阿奇博尔德

['septiməs] [spɪŋk] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [dʒuːlz] [vɜːrnz] " ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]
Septimus Spink didn't need to read Jules Verne's " Journey to the Center of
塞普蒂默斯 斯平克 没有 需要 到 读 朱尔斯 凡尔纳的 " 旅行 到 这 中心 的
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the Earth .
这 地球 .

塞普蒂默斯·斯宾克不需要读儒勒·凡尔纳的《地心游记》。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ə'meɪzɪŋ] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
" He had more amazing ideas of his own .
" 他 有 更多的 惊人的 想法 的 他的 自己的 .

"他还有更多自己令人惊叹的想法。"

[ˌɪntə'plænɪtri] [pres] , ['sɜːkə] - — ['septiməs] [spɪŋk] ,
Interplanetary Press , Circa 2022 — Septimus Spink ,
星际 按 , 大约 - — 塞普蒂默斯 斯平克 ,

星际出版社，约2022年——塞普蒂默斯·斯宾克

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɜːθˌmæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [njuː] [mjuː] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] ,
the first Earthman to reach and return from New Mu in a flying saucer ,
这 第一的 地球人 到 抵达 和 返回 从 新的 亩 在 一个 飞行 碟子 ,

第一个乘坐飞碟抵达并返回新姆大陆的地球人

[θruː] [ə; eɪ] [haɪdroʊæktɪv] ['bɒmʃel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑz'mɑːgənɪsts] [æt; ət]
threw a hydroactive bombshell into the meeting of the leading cosmogonists at
扔 一个 水活性 重磅炸弹 进入 这 会议 的 这 领导 宇宙起源论者 在
[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌsɪnsə'neɪtəs] [tə'deɪ] .
the University of Cincinnatus today .
这 大学 的 辛辛那图斯 今天 .

今天，辛辛那提大学顶尖宇宙起源学家的一次会议上，有人投下了一颗重磅炸弹——水动力炸弹。

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [spɪŋk] , [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ,
The amazing Spink , uninvited ,
这 惊人的 斯平克 , 不速之客 ,

令人惊叹的斯平克，不请自来

[kræʃt] [ðɪs] ['ɔːgəst] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ]
crashed this august body of scientists and laughed at a statement made by
崩溃了 这 八月 身体 的 科学家 和 笑了 在 一个 陈述 制成 经过
[prə'fesə(r)] - [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['plænɪts] .
Professor Apsox Zalpha as to the origin of Earth and other planets .
教授 - Zalpha 作为 到 这 起源 的 地球 和 其他 行星 .

他闯入这个令人尊敬的科学家团体，嘲笑 Apsox Zalpha 教授关于地球和其他行星起源的声明。

" [ðæt] ['θɪəri] [ɪz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪkweɪtɪd] ['zɪpə(r)] , " [spɪŋk]
" That theory is older than the discovery of the antiquated zipper , " Spink
" 那 理论 是 老 比 这 发现 的 这 过时的 拉链 , " 斯平克
[ɔː'reit, 'ɔːreit] .
orated .
演讲 .

"这种理论比发现古老的拉链还要古老,"斯平克滔滔不绝地说。

" [hɑː] , [juː; jʊ][bɪg] - [stɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [kən'denst] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" Ha , you big plexidomes still believe the Earth was condensed from a
" 哈 , 你 大的 - 仍然 相信 这 地球 曾是 浓缩版 从 一个
['fɪləmənt] ,
filament ,
灯丝 ,

"哈，你们这些大迷宫还相信地球是由一根细丝凝聚而成的呢。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃən(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]
and was ejected by the sun under the gravitational attraction of a big
和 曾是 被弹出 经过 这 太阳 在下面 这 引力 景点 的 一个 大的
[stɑː(r)] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
star passing close to the Earth's surface .
星星 通过 关闭 到 这 地球的 表面 .

它是在一颗靠近地球表面的大恒星的引力作用下被太阳抛射出来的。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪkwɪd] [drɒp] [ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [sə'lɪdɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]
First it was a liquid drop and cooling solidified it after a period of
第一的 它 曾是 一个 液体 降低 和 冷却 凝固 它 后 一个 时期 的
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪljən] [j'iəz] .
a few million years .
一个 很少 百万 年 .

最初它是一滴液体，经过数百万年的冷却凝固而成。

[juː; jʊ] ['sɪtəznz] [stɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪkwɪd][kɔː(r)] .
You citizens still think it has a liquid core .
你 公民 仍然 思考 它 有 一个 液体 核 .

你们这些市民仍然认为它有一个液态核心。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [hɒt][ˌɪn'saɪd] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][ə'tɒmɪk] ['fɜːnisiz] [ɔːl]
Some of you think it is pretty hot inside like they had atomic furnaces all
一些 的 你 思考 它 是 漂亮的 热的 里面 喜欢 他们 有 原子 熔炉 全部
['faɪəd][ʌp] .
fired up .
被解雇 向上 .

你们有些人觉得里面很热，就像原子能熔炉一样。

[hɑː] , [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [eɪnt] [səʊ] [hɒt]['aɪðə(r)] [wɒt] [wɪð] ['tæksɪz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['ɑːftə(r)]
Ha , the exterior ain't so hot either what with taxes we have to pay after
哈 , 这 外部的 不是 所以 热的 任何一个 什么 和 税收 我们 有 到 支付 后
['sev(ə)n] [w'ɔːz] .
seven wars .
七 战争 .

哈哈，外在环境也不太好，毕竟打了七场战争，我们还得交税。

" [prə'fesə(r)] - - , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['dʒuːnəʊ] ,
" Professor Yzylch Mgogylvy , of the University of Juno ,
" 教授 - - , 的 这 大学 的 朱诺 ,

"朱诺大学的伊齐尔奇·姆戈吉尔维教授，

[tʊk] ['vaɪələnt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] ['septiməs] [-] [dɪ'raɪsɪv] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['staʊtli] [dɪ'fendɪd]
took violent exception to Septimus Spink's derisive attitude and stoutly defended
采取 暴力 例外 到 塞普蒂默斯 斯平克 嘲讽的 态度 和 坚定地 辩护
[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌædɪə'bætɪk][ɪk'spænʃ(ə)n] .
the theory of adiabatic expansion .
这 理论 的 绝热的 扩张 .

他对塞普蒂默斯·斯宾克的嘲讽态度表示强烈反对，并坚定地捍卫了绝热膨胀理论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðæt] [spɪŋk] ['præktɪkli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
It was at this juncture that Spink practically disintegrated the meeting .
它 曾是 在 这 契机 那 斯平克 几乎 解体 这 会议 .

正是在这个关键时刻，斯平克几乎彻底破坏了这次会议。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)nti] [j'iəz] , " [hiː; hi][ɔː'reit, 'ɔːreit] , " [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt]
" For the last seventy years , " he orated , " all we have thought about
" 为了 这 最后的 七十 年 , " 他 演讲 , " 全部 我们 有 想法 关于
[wɒz; wəz]['aʊtə(r)] [speɪs] .
was outer space .
曾是 外 空间 .

"在过去的七十年里,"他慷慨激昂地说道,"我们思考的都是外太空。"

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɛpt] [ʌp] [ə'baʊt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][hæv; həv]
All that we have been hepped up about is what is up in the attic and have
全部 那 我们 有 到过 帮助 向上 关于 是 什么 是 向上 在 这 阁楼 和 有
[fə'gɒt] [ðə; ði]['selə(r)] .
forgot the cellar .
忘了 这 地窖 .

我们一直关注的是阁楼里的东西，却忘记了地窖。

[wɒt] [pruːf] [hæz; həz] ['eni] - [gɒt] [ðæt] ['nəʊbədi][laɪvz; lɪvz][fɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kəʊl]
What proof has any knucklehelmet got that nobody lives far under the coal
什么 证明 有 任何 - 得到 那 无人 生活 远的 在下面 这 煤炭
[maɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] [p'ɒkɪts] ?
mines and the oil pockets ?
矿井 和 这 油 口袋 ?

哪个傻瓜能证明煤矿和油田下面深处没有人居住?

['sʌmθɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ['evriweə(r)] !
Something lives everywhere !
某物 生活 到处 !

万物皆有灵!

['ædəm]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] ['ɛniˌθɪn] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪt][baɪ][ə; eɪ][kræb] .
Adam never believed anythin ' lived in water until he was bit by a crab .
亚当 绝不 相信 任何东西 - 居住地 在 水 直到 他 曾是 少量 经过 一个 螃蟹 .

亚当从不相信水里有生物，直到他被螃蟹咬了一口。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们,

[ai][ˌeɪ 'em] [ənaʊnsən] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [frɒm; frəm]
I am announcin ' for the benefit of the press and everybody from
我 是 宣布 - 为了 这 益处 的 这 按 和 大家 从
[hɪə(r)][tuː; tə] [mɑːz] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [bæk] [ðæt] [ai][ɪn'tend][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]['ɪnə(r)] [speɪs] !
here to Mars and Jupiter and back that I intend to explore inner space !
这里 到 火星 和 木星 和 后退 那 我 打算 到 探索 内 空间 !

我在此向媒体以及从这里到火星、木星乃至全世界的所有人宣布，我打算探索内太空!

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒt][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ˌʌndə'weɪ] .
I have already got the project underway .
我 有 已经 得到 这 项目 进行 .

我已经开始着手这个项目了。

" [ə; eɪ][nɪə(r)]['pænɪk] [in'sjuː] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdiəʊ]
" A near panic ensued as representatives of the press made for the audio
" 一个 靠近 恐慌 随后 作为 代表 的 这 按 制成 为了 这 声音的
- ['viːzoʊ] - .
- viso stellartypes .
- 视觉 - .

"媒体记者们纷纷涌向视听设备，现场几乎陷入恐慌。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [vɒl'keinəuz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd] [fɑː(r)] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] .
" You think volcanoes are caused by heat generated far down inside the earth .
" 你 思考 火山 是 导致 经过 热 生成的 远的 向下 里面 这 地球 .

你认为火山是由地球内部深处产生的热量引起的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [bɔɪlz] [ɔː(r)] ['kɑːbʌŋkl] .
They are only boils or carbuncles .
他们 是 仅有的 沸腾 或者 痈 .

它们只是疖子或痈而已。

[ɔː'raɪt] , [weə(r)] [duː; də] ['əːθkweiks] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Awright , where do earthquakes come from ?
好的 , 在哪里 做 地震 来 从 ?

好吧，地震是从哪里来的?

" [hɪə(r)] [spɪŋk] [lɑːft] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Here Spink laughed once more .
" 这里 斯平克 笑了 一次 更多的 .

“斯平克又笑了。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læstɪk] [weɪvz] [sent] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [hʌ] ?
" They are elastic waves sent out through the body of the Earth , huh ?
" 他们 是 松紧带 波浪 发送 出去 通过 这 身体 的 这 地球 , 嗯 ?

“它们是穿过地球本体向外传播的弹性波，对吧? ”

[ðeə(r)] [əb'zɜːvd] [taɪmz] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [və'lɑːsətiz] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'geɪʃn] [æt; ət] [greɪt] [depθs] .
Their observed times of transmission give a means of finding their velocities of propagation at great depths .
他们的 观察到 时代 的 传播 给 一个 方法 的 寻找 他们的 速度 的 传播 在 伟大的 深度 .

通过观测它们的传播时间，可以找到它们在深处的传播速度。

[ai] [riːd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['terə] - ['fɜːməmənt] ['ɪnstɪtjuːt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
I read that in a book that should be in the Terra - firmament Institute along with the Spirit of St . Louis .
我 读 那 在 一个 书 那 应该 是 在 这 泰拉 - 苍穹 研究所 沿着 和 这 精神 的 英石 . 路易斯 .

我在一本书里读到过这段话，这本书应该和《圣路易斯精神》一起收藏在大地研究所里。

" ['septiməs] [spɪŋk] [wɔːkt] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌɪntə'plænɪtri] [skraɪbz] ,
" Septimus Spink walked out at this point , surrounded by Interplanetary scribes ,
" 塞普蒂默斯 斯平克 步行 出去 在 这 观点 , 包围 经过 星际 抄写员 ,

这时，塞普蒂默斯·斯宾克走了出来，身边簇拥着星际抄写员。

[wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] - [ɑː(r)] . - .
one of whom was Exmud R . Zmorro .
一 的 谁 曾是 - 拉 . - .

其中一人是埃克斯穆德·R·兹莫罗。

[spɪŋk] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɪ'steɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gændə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [speɪs] [mə'ʃiːn] [ɪn] [djuː] [taɪm] .
Spink informed the Fourteenth Estate that he would let them have a gander at the model of his inner space machine in due time .
斯平克 知情的 这 第十四 财产 那 他 会 让 他们 有 一个 鹅 在 这 模型 的 他的 内 空间 机器 在 到期的 时间 .

斯宾克告诉第十四权力机构，他会在适当的时候让他们看看他的内部空间机器模型。

[hiː; hi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fæbjələs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz]
He inferred that one of his financial backers in the fabulous enterprise was
他 推断 那 一 的 他的 金融的 支持者 在 这 太棒了 企业 曾是

- - ,
Aquintax Djupont ,
- - ,

他暗示，他在这项宏伟事业中的一位投资人是阿昆塔克斯·朱蓬特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] - [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [breɪn] - [wɒʃt] [æt; ət] [ðə; ði]
and that the fact that Djupont had recently been brain - washed at the
和 那 这 事实 那 - 有 最近 到过 脑 - 洗过 在 这

- [ɪn] [mɛtrəpɑlətə] [hæd; həd] [nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
Neuropsychiatorium in Metropolita had no bearing on the case whatsoever .
- 在 大都会 有 不 轴承 在 这 案件 任何 .

而杜蓬特最近在大都会神经精神病院接受洗脑的事实与此案没有任何关系。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [njuːz] ['aɪtəm] [raɪt] [naʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
I am seeing and listening to that news item right now which has been
我 是 看到 和 聆听 到 那 消息 物品 正确的 现在 哪个 有 到过

[rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [æz; əz] [ɪf] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv]
repeated a dozen times the last twenty - four hours as if nobody could believe
重复 一个 打 时代 这 最后的 二十 - 四 小时 作为 如果 无人 可以 相信

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我现在正在看和听这条新闻，这条新闻在过去的24小时里已经被重复了十几次，好像没有人相信它是真的一样。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['septiməs] [spɪŋk] ,
I am Septimus Spink ,
我 是 塞普蒂默斯 斯平克 ,

我是塞普蒂默斯·斯平克，

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [spɪŋks] [ðæt] [bɪ'gæn] ['sʌmweə(r)] [bæk] [æt; ət]
and descended from a long line of Spinks that began somewhere back at
和 下降 从 一个 长的 线 的 斯平克斯 那 开始 某处 后退 在

[ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
the time they put up the pyramids .
这 时间 他们 放 向上 这 金字塔 .

他们的祖先是斯宾克家族，其历史可以追溯到建造金字塔的时代。

[ɔːl] [maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] ['prəʊgres] [ðeɪ] [sɔː] ['djʊərɪŋ] [wen]
All my ancestors was never satisfied with what progress they saw during when
全部 我的 祖先 曾是 绝不 使满意 和 什么 进步 他们 锯 期间 什么时候

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
they lived ,
他们 居住地 ,

我的所有祖先对他们所处的时代所取得的进步都从未感到满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
and they are the reasons we have got where we are today .
和 他们 是 这 原因 我们 有 得到 在哪里 我们 是 今天 .

而这正是我们走到今天这一步的原因。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [spɪŋks] [tə'deɪ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] ['seɪɪŋ] [ðæt]
And if there was no Spinks today the scientists would get away with saying that
和 如果 那里 曾是 不 斯平克斯 今天 这 科学家 会 得到 离开 和 说 那
[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [gɒt][ə; eɪ] [krʌst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]
the Earth was only a drop from the sun that got a crust on it after
这 地球 曾是 仅有的 一个 降低 从 这 太阳 那 得到 一个 地壳 在 它 后
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
millions of years .
百万 的 年 .

如果没有斯平克斯，今天的科学家们就可以说地球只是太阳的一滴水，经过数百万年才形成了地壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [get] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - [streɪt]
And they want to send me back to get fitted for a duronylon strait
和 他们 想 到 发送 我 后退 到 得到 适配 为了 一个 - 海峡
['dʒækɪt] [ə'gen] .
jacket again .
夹克 再次 .

他们想把我送回去，再给我量身定做一件杜罗尼龙束缚衣。

[æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ai] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði]['viːzoʊ] - [skriːn] ,
An hour after I shut off the viso - screen ,
一个 小时 后 我 关闭 离开 这 视觉 - 屏幕 ,

我关闭视频屏幕一小时后，

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [kɑːvz] - ['lɪvə(r)][ænd; ənd] ['ʌnjən] ['kæpsjuːlz] , [maɪ] [frend]
and while I am taking my calves ' liver and onion capsules , my friend
和 尽管 我 是 采取 我的 小牛 - 肝 和 洋葱 胶囊 , 我的 朋友
[ænd; ənd] [speɪs] - ['lænsmən] ,
and space - lanceman ,
和 空间 - 长矛兵 ,

当我服用小牛肝和洋葱胶囊时，我的朋友兼太空长矛手，

- - ['kɒmz] [ɪn] .
D'Ambrosia Zahooli comes in .
- - 来 在 .

D'Ambrosia Zahooli上场。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kwɔlifaiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speɪsmæn] [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [ʌp] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɪz][nɒt]
He just qualifies as a spaceman as he takes up very little and is not
他 只是 符合条件 作为 一个 太空人 作为 他 需要 向上 非常 小的 和 是 不是
[mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌnuːgə'tiːn] .
much easier to look at than a Nougatine .
很多 更轻松 到 看 在 比 一个 牛轧糖 .

他勉强算得上是宇航员，因为他体积很小，而且看起来也和牛轧糖差不多，没什么吸引力。

[wʌns] - [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [æt; ət][ðə; ði]
Once D'Ambrosia applied for a plasticectomy but the surgeons at the
一次 - 应用 为了 一个 - 但 这 外科医生 在 这
- ['klɪnɪk][dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə] ['saɪəns] ['iːv(ə)n][ɪn]
Muzayo clinic just laughed and told him there was a limit to science even in
- 诊所 只是 笑了 和 讲述 他 那里 曾是 一个 限制 到 科学 甚至 在
[ðə; ði][jɪə(r)] - .
the year 2022 .
这 年 - .

D'Ambrosia 曾申请做整形手术，但 Muzayo 诊所的外科医生只是嘲笑他，并告诉他，即使到了 2022 年，科学也是有限度的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [wen] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [breɪnz] .
But the citizen was at home when they divided the brains .
但 这 公民 曾是 在 家 什么时候 他们 分割 这 大脑 .

但当他们分割大脑时，这位市民正在家中。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ɪz][ˈəʊnli][maɪ] [əˈpɪnjən] .

Of course that is only my opinion .

的 课程 那 是 仅有的 我的 观点 .

当然，这只是我个人的看法。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][flaɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ˈɪnə(r)] [speɪs] .

He is to fly with me into inner space .

他 是 到 飞 和 我 进入 内 空间 .

他将和我一起飞向内心世界。

" - [ænd; ənd][ˌsæljəˈteɪʃənz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmaːʃiənz] [seɪ] , - [mæks] - , -

" Greetin's and salutations , and as the Martians say , ' max nabiscum , '

" - 和 问候 , 和 作为 这 火星人 说 , - 最大限度 - , -

[sɛpˈtɛmbər] , " - [sez] .

Sep , " Zahooli says .

九月 , " - 说道 .

“问候和致敬，就像火星人说的，‘max nabiscum’，‘Sep’,”Zahooli说道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈfɪgjər] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [fɔː(r)]

" I have been figuring that we won't have to go deeper than about four

" 我 有 到过 计算 那 我们 惯于 有 到 去 更深 比 关于 四

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkiləˌmiːtəz] .

thousand kilometers .

千 公里 .

“我一直认为我们不需要下潜到超过四千公里深的地方。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈwɜːriɪn] - [ˌem ˈiː][ɪz] [ˈgɛtɪn] - [bæk] [ʌp] .

All that is worryin ' me is gettin ' back up .

全部 那 是 担心 - 我 是 获得 - 后退 向上 .

我现在唯一担心的就是怎么才能重新站起来。

[ai] [stɪl] [duː; də][nɒt] [ˈfʊli] [bɪˈliːv] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [melt] .

I still do not fully believe that we won't melt .

我 仍然 做 不是 完全 相信 那 我们 惯于 熔化 .

我仍然不太相信我们不会融化。

[səˈpoʊzɪn] - [prəˈfesə(r)] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [daɪv] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kɔː(r)][ɒv; əv]

Supposin ' Professor Zalpha is right and that we will dive down into a core of

假设 - 教授 Zalpha 是 正确的 和 那 我们 将要 潜水 向下 进入 一个 核 的

[lɪv; laɪv][ˈaɪən][ɔː(r)] .

live iron ore .

居住 铁 矿石 .

假设扎尔法教授是对的，我们将潜入一个充满活性铁矿石的核心区域。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈdipəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] , [sɛpˈtɛmbər] .

You have seen them pour it out of the big dippers in the mills , Sep .

你 有 已见 他们 倒 它 出去 的 这 大的 蘸料 在 这 磨坊 , 九月 .

"

"

"

九月，你亲眼见过他们从磨坊里的大水桶里倒出来。

" [kəˈlʌmbəs] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [laɪk] [ˌjuː ˈes] , " [ai] [sez] .

" Columbus started off like us , " I says .

" 哥伦布 开始 离开 喜欢 我们 , " 我 说道 .

“哥伦布的起步方式和我们一样,”我说。

" [huː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [endid] [ʌp] ?

" Who knew what he would find or where he ended up ?

" WHO 知道 什么 他 会 寻找 或者 在哪里 他 结束 向上 ?

谁知道他会发现什么，或者他最终会去哪里呢?

[kris] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [dɪd] [ðæt] [skeə(r)] [hɪm] ?
Chris expected to fall right off the edge of the world , but did that scare him ?
克里斯 预期的 到 落下 正确的 离开 这 边缘 的 这 世界 , 但 做过 那 吓 他 ?

克里斯以为自己会从世界边缘掉下去，但这吓到他了吗？

[nəʊ] ! "
No ! "
不 ! "

不！ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ˌem 'iː] , " - [sez] .
" Of course you can count on me , " Zahooli says .
" 的 课程 你 能 数数 在 我 , " - 说道 .

“当然可以指望我，”扎胡利说。

" [wen] [duː; də] [wiː; wi] [stɑːt] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [mə'kænɪkl] [məʊl] ? "
" When do we start building this mechanical mole ? "
" 什么时候 做 我们 开始 建筑 这 机械的 痣 ? "

“我们什么时候开始建造这个机械鼹鼠？”

" [ɪn] [dʒʌst] [tuː] [deɪz] , " [ai] [sez] .
" In just two days , " I says .
" 在 只是 二 天 , " 我 说道 .

“只需两天，”我说。

" ['aʊə(r)] ['bækəz] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['speɪsʃɪp] ['fæktri; 'fæktəri] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]
" Our backers have purchased an extinct spaceship factory not far from
" 我们的 支持者 有 购买 一个 灭绝 飞船 工厂 不是 远的 从
['kɒmənwelθ] ['sev(ə)n] .
Commonwealth Seven .
联邦 七 .

“我们的支持者收购了一家位于联邦七号附近的已停产的太空飞船工厂。

[jeə] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['aʊə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɜːθwɜːm] , - [pæl] .
Yeah , we will call our project ' Operation Earthworm , ' pal .
是的 , 我们 将要 称呼 我们的 项目 - 手术 蚯蚓 , - 朋友 .

是的，我们将把我们的项目命名为“蚯蚓行动”，伙计。

" - [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːrts] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪkɪn] .
" D'Ambrosia sits down and starts looking chicken .
" - 坐着 向下 和 开始 寻找 鸡 .

“D'Ambrosia 坐下后，开始摆出一副胆怯的样子。”

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [get] [nəʊ] ['æs.troʊ.ˌgeɪ.tər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" We wouldn't get no astrogator in his right mind to go with us ,
" 我们 不会 得到 不 星鳄 在 他的 正确的 头脑 到 去 和 我们 ,

“我们不可能让任何一个神志清醒的太空鳄鱼跟我们一起去。”

[sɛp'tɛmbər] . [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [θrʌst] [wɪl] [wiː; wi] [niːd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [juːz] [ɪf]
Sep . How many times the thrust will we need over what we would use if
九月 . 如何 许多 时代 这 推力 将要 我们 需要 超过 什么 我们 会 使用 如果
[wiː; wi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kʌtɪŋ] [speɪs] ?
we was just cutting space ?
我们 曾是 只是 切割 空间 ?

9月。如果我们只是削减空间，所需的推力将是现在的多少倍？

[wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['tɒpsɔɪl] ,
We start out in about a foot of topsoil ,
我们 开始 出去 在 关于 一个 脚 的 表土 ,

我们最初埋在大约一英尺厚的表层土壤里，

[ðen] [sʌm; səm] [hɑːd] [rɒk] [ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] [hɑːd] [rɒk] .
then some hard rock and then more hard rock .
然后 一些 难的 岩石 和 然后 更多的 难的 岩石 .

然后是一些硬摇滚，然后又是一些硬摇滚。

[kæn; kən] [wiː; wi] ['hɑːnɪs] [ɪ'nʌf] ['enədʒi] [tuː; tə] [lɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['dɪgɪn] - ?
Can we harness enough energy to last through the diggin ' ?
能 我们 马具 足够的 活力 到 最后的 通过 这 挖掘 - ?

我们能否积蓄足够的能量来完成挖掘工作?

[duː; də] [juː; jʊ] [maɪnd] [ɪf] [ai] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [aɪm]
Do you mind if I change my mind for a very good reason which is that I'm
做 你 头脑 如果 我 改变 我的 头脑 为了 一个 非常 好的 原因 哪个 是 那 我是

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kaʊəd] ? "
an awful coward ? "
一个 可怕 懦夫 ? "

如果我改变主意，你介意吗?我有个很充分的理由，那就是我是个十足的懦夫。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ai] [sez] .
" Of course not , " I says .
" 的 课程 不是 , " 我 说道 .

"当然不是,"我说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] [ðəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [əʊld] [frend] ,
" It would be a coincidence if you quit though , my dear old friend ,
" 它 会 是 一个 巧合 如果 你 辞职 尽管 , 我的 亲爱的 老的 朋友 ,

"不过，如果你辞职的话，那可就太巧合了，我亲爱的老朋友。"

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [wʌn] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] ['dʒəʊvɪən] [dræm'bjuːi] [ɒn]
and right after Coordinator One found out who was sipping Jovian drambuie on
和 正确的 后 协调员 一 成立 出去 WHO 曾是 啜饮 木星 杜林标 在

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [speɪs] ['biːstrəʊ] [lɑːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [və'njuːʃən] [waɪf] . "
a certain space bistro last Monday with his Venutian wife . "
一个 肯定 空间 小酒馆 最后的 周一 和 他的 维努蒂安 妻子 . "

就在协调员一号发现上周一在某个太空小酒馆里，谁和他的金星妻子在喝木星杜林标酒之后不久。"

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [səʊld] [ˌem 'iː] , " - [sez] .
" You have sold me , " Zahooli says .
" 你 有 卖 我 , " - 说道 .

"你成功说服我了,"扎胡利说道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðɪs] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r)] - [legd] ['tɜːki] [fɑːrmz] [ʌp] [ɪn] [meɪn]
" I wouldn't miss this trip for one of those four - legged turkey farms up in Maine
" 我 不会 错过 这 旅行 为了 一 的 那些 四 - 腿 火鸡 农场 向上 在 缅因州

.
.
.

"我绝不会为了去缅因州那些养火鸡的农场而错过这次旅行。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kaɪnd] [ɒv; əv] - - [ðəʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['septɪməs] ?
It is kind of frustratin ' though , don't you think , Septimus ?
它 是 种类 的 - - 尽管 , 不 你 思考 , 塞普蒂默斯 ?

不过，这确实挺令人沮丧的，你不觉得吗，塞普蒂默斯?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nɒt] ['θɜːti] [ænd; ənd][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði]
We are still not thirty and could live another hundred years what with the
我们 是 仍然 不是 三十 和 可以 居住 其他 百 年 什么 和 这
[njuː] ['ɑːtəɹiz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['tikəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
new arteries they are making out of Nucrolon and the new tickers they are
新的 动脉 他们 是 制作 出去 的 - 和 这 新的 股票代码 他们 是
[rɪ'pleɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌnz] . "
replacing for the old ones . "
替换 为了 这 老的 一个 . "

我们还没到三十岁，而且凭借用纽克隆材料制成的新动脉和用新心脏替换旧心脏，我们还能再活一百年。"

" [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l] [ə'gen] , " [ai] [sez] .
" Let us look over the model again , " I says .
" 让 我们 看 超过 这 模型 再次 , " 我 说道 .

"我们再仔细看一下这个模型,"我说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['muːdi] [tə'deɪ] , - .
" You are just moody today , D'Ambrosia .
" 你 是 只是 情绪化 今天 , - .

"你今天心情不太好，D'Ambrosia。"

" [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It still looks like it would work to me .
" 它 仍然 看起来 喜欢 它 会 工作 到 我 .

"在我看来，它仍然可行。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ʃɪp] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] ['terə] ['fɜːrmə] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,
It is just a rocket ship pointed toward terra firma instead of the other way ,
它 是 只是 一个 火箭 船 尖 朝向 大地 公司 反而 的 这 其他 方式 ,

它只不过是一艘指向地球而不是指向地球的火箭而已。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən]['ɔːgə(r)] [fɪkst] [ɪn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊz] .
and has an auger fixed in place at the nose .
和 有 一个 螺旋钻 固定的 在 地方 在 这 鼻子 .

并且前端固定有一个螺旋钻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
It is about twenty feet long and four feet wide and made out of the
它 是 关于 二十 脚 长的 和 四 脚 宽的 和 制成 出去 的 这
[strɒgɪst] ['met(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,
strongest metal known to modern science ,
最强 金属 已知 到 现代的 科学 ,

它长约20英尺，宽约4英尺，由现代科学已知的最坚固的金属制成。

- .
cryptoplutonite .
- .

隐冥铁矿。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hiːt] [ʌp][ɔː(r)] [breɪk] [ɒf] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːt] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It won't heat up or break off and it will start spinning around as soon as
它 惯于 热 向上 或者 休息 离开 和 它 将要 开始 旋转 大约 作为 很快 作为
[wiː; wi] [kʌt] [luːs] [wɪð] [ðə; ði][teɪl][blɑːsts] .
we cut loose with the tail blasts .
我们 切 松动的 和 这 尾巴 爆炸 .

它不会发热或断裂，一旦我们打开尾翼，它就会开始旋转。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [duː; də] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['kiləˌmiːtəz] ?

" How much time do we need and how much energy for only four thousand kilometers ?

" 如何 很多 时间 做 我们 需要 和 如何 很多 活力 为了 仅有的 四 千 公里 ?

“仅仅行驶四千公里，我们需要多少时间和多少能源？”

" [ai] [ɑːsks] - .

" I asks Zahooli .

" 我 问 - .

我问扎胡利。

" [wiː; wi] [gɒt] [ɪ'nʌf] [stɔː(r)d] [ʌp] [tuː; tə] [gəʊ] ['sev(ə)nti] ['mɪljən] [maɪlz] ['ɪntuː] [speɪs] ?

" We got enough stored up to go seventy million miles into space ?

" 我们 得到 足够的 存储 向上 到 去 七十 百万 英里 进入 空间 ?

“我们储存的能量足够飞到七千万英里外的太空吗？”

[wiːl; wil] [krɒs] [ðæt] [brɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "

We'll cross that bridge when we get to the river . "

出色地 叉 那 桥 什么时候 我们 得到 到 这 河 . "

等我们到了河边再说吧。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [stɪks] ? "

" You mean the Styx ? "

" 你 意思是 这 冥河 ? "

你是说冥河乐队吗?

" [ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] , " [ai] [snɪf] .

" That is one thing I will not believe , " I sniff .

" 那 是 一 事物 我 将要 不是 相信 , " 我 嗅 .

“这是我绝对不会相信的,”我轻蔑地哼了一声。

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [faɪnd] [ə'tɪlə] [ðə; ði] [hʌn] [ɔː(r)] ['hɪtlə] [daʊn] [ðeə(r)] .

" We will never find Attila the Hun or Hitler down there .

" 我们 将要 绝不 寻找 阿提拉 这 匈奴 或者 希特勒 向下 那里 .

“我们永远不会在那里找到阿提拉或希特勒。”

[ɔː(r)] [bi'elzɪbʌb] .

Or Beelzebub .

或者 别西卜 .

或者别西卜。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [haʊs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ʃeɪks] [ænd; ənd] ['rætl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] - ['rɒmpəz] .

" All at once we hear a big rumbling noise and the plexidomed house we are in shakes and rattles and we are knocked out of our chairs and deposited on the seats of our corylon rompers .

" 全部 在 一次 我们 听到 一个 大的 隆隆声 噪音 和 这 - 房子 我们 是 在 奶昔 和 嘎嘎作响 和 我们 是 敲门 出去 的 我们的 椅子 和 已存 在 这 座位 的 我们的 - 连体衣 .

“突然间，我们听到一声巨大的隆隆声，我们所在的有机玻璃房子摇晃起来，我们被震得从椅子上摔下来，掉到了我们棉质连体衣的座位上。”

[ðə; ði] ['viːzoʊ] - [skriːn] ['blæks] [aʊt] , [ai] [get] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [ɑːsk] ,

The viso - screen blacks out , I get to all fours and ask ,

这 视觉 - 屏幕 黑人 出去 , 我 得到 到 全部 四 和 问 ,

屏幕突然黑屏，我四肢着地问道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'gen] , - ? "

" You think the Nougatines have gone to war again , D'Ambrosia ? "

" 你 思考 这 牛轧糖 有 已消失 到 战争 再次 , - ? "

“你觉得诺加廷人又打仗了吗，达姆布罗西亚？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [maɪs] , " - [ɡʌlp] .

" It was not mice , " Zahooli gulps .

" 它 曾是 不是 小鼠 , " - 咕咚咕咚 .

“那不是老鼠，”扎胡利咽了口唾沫。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] - [plɑːnt] [ˌbæk'faɪəd] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ɜːθkweɪk]

" It is either a hydroradium plant backfired or a good old - fashioned earthquake

" 它 是 任何一个 一个 - 植物 适得其反 或者 一个 好的 老的 - 造型 地震

.

."

.

“要么是镭氢工厂发生事故，要么是发生了老式地震。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['viːzoʊ] - [skriːn] ['wɜːkɪŋ] .

" After a while we have the viso - screen working .

" 后 一个 尽管 我们 有 这 视觉 - 屏幕 在职的 .

“过了一段时间，我们终于让可视化屏幕正常工作了。”

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [faɪv] [ə'pɪəz] .

The face of Coordinator Five appears .

这 脸 的 协调员 五 出现 .

协调员五号的脸出现了。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [wɜːst] ['ɜːθkweɪk] [ɪn] [faɪv] ['sentʃəriz] [hæz; həz] ['hæpənd] .

He says the worst earthquake in five centuries has happened .

他 说道 这 最差 地震 在 五 几个世纪 有 发生 .

他说，五百年来最严重的地震已经发生。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtmənt] X6 [nɪə(r)][ðə; ði] ['rɒkiz] [ðæt] [meɪks]

There is a crack in the real estate of Department X6 near the Rockies that makes

那里 是 一个 裂缝 在 这 真实的 财产 的 部门 X6 靠近 这 落基山脉 那 制作

[ðə; ði][ɡrænd] ['kænjən] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kɪd][dʒʌst] [skreɪpt] [ə; eɪ] [stɪk] [θruː] [sʌm; səm] [mʌd] .

the Grand Canyon look like a kid just scraped a stick through some mud .

这 盛大 峡谷 看 喜欢 一个 孩子 只是 刮擦 一个 戳 通过 一些 泥 .

落基山脉附近 X6 部门的房地产出现了一道裂缝，相比之下，大峡谷就像是小孩用棍子刮过泥巴一样。

['ɪnfrə] - [red] [krɒs] ['juːnɪts] , [hiː; hi] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɹɒkɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] .

Infra - Red Cross units , he says , are rocketing to the area .

基础设施 - 红色的 叉 单位 , 他 说道 , 是 火箭 到 这 区域 .

他说，红外线十字军装置正在迅速运往该地区。

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪn] - [ɡɔɪn] - [ɒn][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ɜːθ] , " [ai] [sez] .

" There might be somethin ' goin ' on inside this earth , " I says .

" 那里 可能 是 某物 - 去 - 在 里面 这 地球 , " 我 说道 .

“地球内部可能正在发生一些事情，”我说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][pəʊk][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ] [beɪkt] [pə'teɪtəʊ][ɪts][bʌst] [raɪt] ['əʊpən][frɒm; frəm] [hiːt]

" If you don't poke a hole in a baked potato its busts right open from heat

" 如果 你 不 戳 一个 洞 在 一个 烘焙 土豆 它是 半身像 正确的 打开 从 热

['dʒenəˌreɪtɪd][ˌɪn'saɪd] .

generated inside .

生成的 里面 .

“如果你不在烤土豆上戳个洞，它就会因为内部产生的热量而爆开。”

['aʊə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , - , [siːm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪk'spiːdiənt][ðæn; ðən]['evə(r)] . "

Our project , D'Ambrosia , seems even more expedient than ever . "

我们的 项目 , - , 似乎 甚至 更多的 权宜 比 曾经 . "

我们的项目“D'Ambrosia”似乎比以往任何时候都更加迫切需要了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'seɪn] - [ai][mʌst; məst] [lʊk] [ʌp] , " - [sez] .
" That is a new word for ' insane ' I must look up , " Zahooli says .
" 那 是 一个 新的 单词 为了 - 疯狂的 - 我 必须 看 向上 , " - 说道 .

"那是'疯狂'的新说法，我得查查，"扎胡利说。

[prə'fesə(r)] - ['kɒmz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
Professor Apsox Zalpha comes out with a statement the next morning .
教授 - Zalpha 来 出去 和 一个 陈述 这 下一个 早晨 .

第二天早上，阿普索克斯·扎尔法教授发表了一份声明。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [kweɪk] [kən'fɜːmz] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æz; əz][hɒt]
He says the quake confirms his theory that the inside of the Earth is as hot
他 说道 这 地震 确认 他的 理论 那 这 里面 的 这 地球 是 作为 热的
[æz; əz][ə; eɪ] [və'njuːʃən] [kə'lɪpsəʊ]['nʌmbə(r)] ,
as a Venutian calypso number ,
作为 一个 维努蒂安 卡吕普索 数字 ,

他说，这次地震证实了他的理论，即地球内部的温度就像金星卡吕普索数一样高。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gæsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt]
and that gases are being generated by the heat and that we haven't
和 那 气体 是 存在 生成的 经过 这 热 和 那 我们 还没有
[vɒl'keinəuz] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
volcanoes enough on the surface to allow them to escape .
火山 足够的 在 这 表面 到 允许 他们 到 逃脱 .

高温会产生气体，而地表火山数量不足，无法让这些气体逸出。

- [ɑː(r)] . - ['kɒmz] [ænd; ənd][ɑːsks][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪnjən] .
Exmud R . Zmorro comes and asks me if I have an opinion .
- 拉 . - 来 和 问 我 如果 我 有 一个 观点 .

Exmud R. Zmorro 走过来问我有没有什么意见。

" [hɑː] , " [ai] [lɑːf] .
" Ha , " I laugh .
" 哈 , " 我 笑 .

"哈，"我笑着说。

" [ai][hæv; həv] ['meni] [ɒn] [faɪl] [ɪn][ðə; ði] - .
" I have many on file in the Neuropsychiatorium .
" 我 有 许多 在 文件 在 这 - .

"我在神经精神病学系有很多档案。"

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɪk] .
Just go and take your pick .
只是 去 和 拿 你的 挑选 .

随便挑吧。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][æd][lɪb][ænd; ənd][sʌb]['rəʊzə] .
However , I will give you one ad lib and sub rosa .
然而 , 我 将要 给 你 一 广告 库 和 子 罗莎 .

不过，我会给你一个即兴发挥和秘密的回答。

[ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] [ˌdaʊn'steəz] [ðæn; ðən][prə'fesə(r)] [driːmz] [ə'baʊt] .
There is more downstairs than Professor Zalpha dreams about .
那里 是 更多的 楼下 比 教授 Zalpha 梦境 关于 .

楼下还有扎尔法教授梦寐以求的东西。

[huː] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn]['ɪnə(r)] [speɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊtə(r)] ?
Who is he to say there is no civilization in inner space as well as outer ?
WHO 是 他 到 说 那里 是 不 文明 在 内 空间 作为 出色地 作为 外 ?

他凭什么说外太空和内太空就没有文明？

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gləʊb][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][gləʊb] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd]
How do we know that there is not a globe inside a globe with some kind
如何 做 我们 知道 那 那里 是 不是 一个 地球 里面 一个 地球 和 一些 种类
[ɒv; əv] [speɪs] [ɔː(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [bɪ'twiːn] ?
of space or atmosphere in between ?
的 空间 或者 气氛 在 之间 ?

我们怎么知道球体内没有另一个球体，两者之间没有某种空间或大气层呢？

" - [ɑː(r)] . - [sez] [θæŋks] [ænd; ənd] [liːvz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] .
" Exmud R . Zmorro says thanks and leaves in quite a hurry .
" - 拉 . - 说道 谢谢 和 树叶 在 相当 一个 匆忙 .

“埃克斯穆德·R·兹莫罗道谢后匆匆离开。

[ai][snæp] [ɒf] [ðə; ði] ['gædʒɪt] [ænd; ənd] [hed] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['rɒkɪt] [dʒiːp] ,
I snap off the gadget and head for my rocket jeep ,
我 折断 离开 这 小工具 和 头 为了 我的 火箭 吉普车 ,

我摘下那个小玩意儿，走向我的火箭吉普车。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [ə; eɪ]
and fifteen seconds later I am walking into the factory where a
和 十五 秒 之后 我 是 步行 进入 这 工厂 在哪里 一个
['hʌndrəd] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['speɪsʃɪp] .
hundred citizens are already at work on the inner spaceship .
百 公民 是 已经 在 工作 在 这 内 飞船 .

十五秒后，我走进了工厂，一百名市民已经在建造内部飞船了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kweɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [mek] [sez] [ˌaɪ 'tiː]
It is listing a little to port from the quake but the head mech says it
它 是 列表 一个 小的 到 港口 从 这 地震 但 这 头 机械 说道 它
[wɪl] [biː; bi][ɔːl] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
will be all straightened out in a few hours .
将要 是 全部 拉直 出去 在 一个 很少 小时 .

地震导致船体略微向左舷倾斜，但首席机械师表示几个小时后就会恢复正常。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːgə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [pleɪs]
It is just a skeleton ship at the moment with the auger already in place
它 是 只是 一个 骨骼 船 在 这 片刻 和 这 螺旋钻 已经 在 地方
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
and the point about three feet into the ground .
和 这 观点 关于 三 脚 进入 这 地面 .

目前它只是一个骨架船，钻头已经就位，尖端已深入地下约三英尺。

- - ['kɒmz] [ɪn][ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [kə'mɑːndə(r)] -
D'Ambrosia Zahooli comes in and says he has been to see Commander Bizmuth
- - 来 在 和 说道 他 有 到过 到 看 指挥官 -
[ækwɪnɑːks] .
Aquinox .
春分 .

D'Ambrosia Zahooli 进来，说他去见过 Bizmuth Aquinox 指挥官。

" [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəm][paɪl][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] ['mɪljən] [maɪlz] , " [hiː; hi]
" He will give just enough of the atom pile for seventy million miles , " he
" 他 将要 给 只是 足够的 的 这 原子 桩 为了 七十 百万 英里 , " 他
[sez] .
says .
说道 .

他说：“他只会提供足够多的原子堆，供7000万英里使用。”

" [ænd; ənd]['əʊnli] [ɪ'nʌf] - ['reɪdiəm][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌjuː 'es] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz] ,
" And only enough superhydrogenerated radium to push us twenty million miles ,
" 和 仅有的 足够的 - 镭 到 推 我们 二十 百万 英里 ,

“而我们拥有的超氢化镭只够推动我们行驶两千万英里。”

[sɛp'tɛmbər] . [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [tuː; tə]['nʌmbə(r)][wʌn] .

Sep . I think we should write to Number One .

九月 . 我 思考 我们 应该 写 到 数字 一 .

九月，我认为我们应该写信给第一号人物。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [brɑːs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)]

I explained to the space brass that we have got to come up again after

我 解释 到 这 空间 黄铜 那 我们 有 得到 到 来 向上 再次 后

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði][blɑːst] [tjuːbz] .

going down and have to reverse the blast tubes .

去 向下 和 有 到 撤销 这 爆炸 管子 .

我向航天部门高层解释说，我们下潜后还得再次上升，所以必须反转喷射管。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['reɪdiəm][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .

It is radium we have to have to make the return trip .

它 是 镭 我们 有 到 有 到 制作 这 返回 旅行 .

我们需要镭才能完成返程。

[ai] [sez] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I says a half a pound would do it .

我 说道 一个 一半 一个 磅 会 做 它 .

我说半磅就够了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] ?

You know what I think ?

你 知道 什么 我 思考 ?

你知道我是怎么想的吗?

[ai][bet] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil]['evə(r)][gɪt] [bæk] .

I bet they don't believe we'll ever git back .

我 赌注 他们 不 相信 出色地 曾经 git 后退 .

我敢肯定他们不相信我们还能回去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɑːfs] ['dɜːti] ! "

And was their laughs dirty ! "

和 曾是 他们的 笑声 肮脏的 ! "

他们的笑声真够下流的！

" ['skɛptɪks] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ɒv; əv][taɪm] , " [ai] [skɒf] .

" Skeptics have lived since the beginnin ' of time , " I scoff .

" 怀疑论者 有 居住地 自从 这 开始 - 的 时间 , " 我 嘲笑 .

“怀疑论者自古以来就存在，”我嗤之以鼻。

" [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] , [kə'lʌmbəs] , ['edis(ə)n] , [ə; eɪ] [gai] [nemd] [dʊ'rɑːnti] .

" They laughed at Leonardo da Vinci , Columbus , Edison , a guy named Durante .

" 他们 笑了 在 莱昂纳多 达 文西 , 哥伦布 , 爱迪生 , 一个 盖伊 命名 杜兰特 .

“他们嘲笑达芬奇、哥伦布、爱迪生，还有一个叫杜兰特的人。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gai] [huː] [fɜːst][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] - .

Even the guy who first sat down at a pianer .

甚至 这 盖伊 WHO 第一的 卫星 向下 在 一个 - .

甚至包括第一个坐在钢琴前的人。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][gɪt] , [pæl] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət]

We will take what we can git , pal , and then come back and laugh at

我们 将要 拿 什么 我们 能 git , 朋友 , 和 然后 来 后退 和 笑 在

[ðem; ðəm] . "

them . "

他们 . "

伙计，我们会尽力争取我们能得到的，然后回来嘲笑他们。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)] - - , " - [sez] .
" I wish you was more convincin ' , " D'Ambrosia says .
" 我 希望 你 曾是 更多的 - - , " - 说道 .

“我希望你更有说服力，”丹布罗西亚说。

" [ai][hæv; həv][ˌklɒstrə'fəʊbiə; ˌklɔːstrə'fəʊbiə][ænd; ənd] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][gɪt] [stʌk] [ɪn][æn; ən]['əʊvə(r)] -
" I have claustrophobia and would hate to git stuck in an over -
" 我 有 幽闭恐惧症 和 会 恨 到 git 卡住 在 一个 超过 -
[saɪzd]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] [ˌhɑː'fweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] . "
sized fountain pen halfway to the middle of this earth . "
尺寸 喷泉 笔 半 到 这 中间 的 这 地球 . "

“我有幽闭恐惧症，我可不想被困在一支超大的钢笔里，走到地球中心那么远的地方。”

" [hænd][ˌem 'iː] [ðəʊz] [plænz] , " [ai] [sez] ['ʃɑːpli] .
" Hand me those plans , " I says sharply .
" 手 我 那些 计划 , " 我 说道 尖锐地 .

“把那些图纸给我，”我厉声说道。

" [ænd; ənd] [stɒp] [skærɪn] - [ˌem 'iː] .
" And stop scarin ' me .
" 和 停止 斯卡林 - 我 .

“别吓唬我。”

" [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
" Three months later we have it made .
" 三 几个月 之后 我们 有 它 制成 .

三个月后，我们成功了。

[tek'nɪʃnz] [kʌm] [frɒm; frəm][fɔː(r)] ['plænɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [məʊl] .
Technicians come from four planets to look at the Magnificent Mole .
技术人员 来 从 四 行星 到 看 在 这 壮丽 痣 .

来自四个星球的技术人员前来研究这颗神奇的鼹鼠。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz][ə'laɪv] [wɪð] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'plænɪtri] [pres] , [ðə; ði]['kɒzmɪk] [njuːz]
The area is alive with members of the Interplanetary Press , the Cosmic News
这 区域 是 活 和 成员 的 这 星际 按 , 这 宇宙 消息
['bjʊərəʊ] ,
Bureau ,
局 ,

这里聚集了星际新闻社、宇宙新闻局的成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['fiːtʃə(r)] ['sɜːvɪs] .
and the Universe Feature Service .
和 这 宇宙 特征 服务 .

以及宇宙特色服务。

[tuː] [pə'spaɪərɪŋ] ['sɪtəznz] [ə'raɪv] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ʌp] [tuː] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsiz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Two perspiring citizens arrive and tear up two insurance policies right in front of
二 出汗 公民 到达 和 撕 向上 二 保险 政策 正确的 在 正面 的
[maɪ] [aɪz] .
my eyes .
我的 眼睛 .

两个满头大汗的市民来到我面前，当着我的面撕毁了两份保险单。

[æn; ən][əʊld] ['bʌdi] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [sez] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]
An old buddy of mine in the war against the Nougatines says he wants to
一个 老的 伙伴 的 矿 在 这 战争 反对 这 牛轧糖 说道 他 想要 到
[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
go with me .
去 和 我 .

我在对抗诺加廷人的战争中的一位老战友说他想和我一起去。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - - .
His name is Axitope Wurpz .
他的 姓名 是 - - .

他的名字是 Axitope Wurpz。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['flaɪɪŋ] ['kɑːgəʊ] [bɪ'twiːn] [ɜːθ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][ɪz]
He has been flying cargo between Earth and Parsnipia and says he is
他 有 到过 飞行 货物 之间 地球 和 - 和 说道 他 是
[kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn]['sɜːt(ə)n] [ɪk'spens] ['aɪtəmz][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .
quite unable to explain certain expense items in his book .
相当 无法 到 解释 肯定 费用 项目 在 他的 书 .

他一直在地球和帕斯尼皮亚之间驾驶货运飞船，并表示他完全无法解释书中某些费用项目。

[ə; eɪ] - [diː] . [ə; eɪ] . [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm][ə; eɪ] [sə'piːnə] .
A Parsnipian D . A . is trying to serve him a subpoena .
一个 - D . 一个 . 是 尝试 到 服务 他 一个 传票 .

一位来自帕斯尼皮亚的地区检察官正试图向他送达传票。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] , - , " [ai] [sez] .
" You are in , Axie , " I says .
" 你 是 在 , - , " 我 说道 .

"你被录取了，艾克西,"我说。

" [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [θriː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][wiː; wi][kæn; kən][stɔː(r)]
" A crew of three is enough as that is about all the oxygen we can store
" 一个 全体人员 的 三 是 足够的 作为 那 是 关于 全部 这 氧 我们 能 店铺
[ʌp] .
up .
向上 .

"三名船员就足够了，因为我们能储存的氧气也就这么多。"

[miːt] - - . "
Meet D'Ambrosia Zahooli . "
见面 - - . "

认识一下D'Ambrosia Zahooli。

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][mɑːsk] ?
" Why is he wearing a mask ?
" 为什么 是 他 穿着 一个 面具 ?

他为什么戴着口罩?

" - [kwip] .
" Wurpz quips .
" - 俏皮话 .

"Wurpz 打趣道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][ə; eɪ][pluː'təʊniəm] [krʌtʃ] , " - [sez] .
" You are as funny as a plutonium crutch , " Zahooli says .
" 你 是 作为 有趣的 作为 一个 钚 拐杖 , " - 说道 .

"你就像一根钚拐杖一样滑稽,"扎胡利说道。

" [nəʊ][hɑːd] ['fiːlɪnz] , " - [sez] , [ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [flɑːsk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" No hard feelin's , " Wurpz says , and takes a small flask out of his pocket .
" 不 难的 感觉 , " - 说道 , 和 需要 一个 小的 烧瓶 出去 的 他的 口袋 .

"别放在心上,"沃普兹说着，从口袋里掏出一个小酒壶。

" [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [tuː; tə][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ɜːθwɜːm] .
" We will drink to Operation Earthworm .
" 我们 将要 喝 到 手术 蚯蚓 .

我们将为"蚯蚓行动"干杯。

" [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [snægz] .
" As might have been expected , we run into some snags .
" 作为 可能 有 到过 预期的 , 我们 跑步 进入 一些 障碍 .

正如预料的那样，我们遇到了一些障碍。

[ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪziə] [sə'saɪəti] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['peɪpəz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪn'teɪn] ['nəʊbədi] [kæn; kən]
The Euthanasia Society serve us with papers as they maintain nobody can
这 安乐死 社会 服务 我们 和 文件 作为 他们 维持 无人 能
[kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːd] .
commit suicide in the year 2022 without permission from the Board .
犯罪 自杀 在 这 年 - 没有 允许 从 这 木板 .

安乐死协会向我们提交了文件，他们坚持认为，未经理事会许可，任何人不得在 2022 年自杀。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɔɪl] ['kʌmpəniz] ['prəʊtest] [tuː; tə] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [mait]
Gulflex and other oil companies protest to Number One as they say we might
- 和 其他 油 公司 反对 到 数字 一 作为 他们 说 我们 可能
['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [wɪl] [spɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'trəʊliəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
open up a hole that will spill all the petroleum out of the earth all at once ,
打开 向上 一个 洞 那 将要 洒 全部 这 石油 出去 的 这 地球 全部 在 一次 ,

Gulflex和其他石油公司向第一号官员提出抗议，称我们可能会打开一个洞，导致地下的石油一次性全部泄漏出来。

[səʊ] [fɑːst] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
so fast they couldn't refine it .
所以 快速地 他们 不能 精炼 它 .

速度太快，来不及改进。

[ə; eɪ] [spɑːk] [kʊd; kəd] [ɪg'naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [gləʊb] [ɒn] ['faɪə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
A spark could ignite it and set the globe on fire like it was a
一个 火花 可以 点燃 它 和 放 这 地球 在 火 喜欢 它 曾是 一个
['brændɪd] ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ] .
brandied Christmas pudding .
白兰地 圣诞节 布丁 .

一点火星就能点燃它，让整个地球像烧焦的白兰地圣诞布丁一样燃烧起来。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθkweɪk] [ʃeɪks] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [tuː; tə]
But then another earthquake shakes Earth from the rice fields of China to
但 然后 其他 地震 奶昔 地球 从 这 米 字段 的 中国 到
[ðə; ði] ['lɑːməz] [ɪn] [pə'ruː] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
the llamas in Peru just when it looks as if we were about to be
这 羊驼 在 秘鲁 只是 什么时候 它 看起来 作为 如果 我们 是 关于 到 是
[tɒst] ['ɪntuː] [æn; ən] ['aʊtə(r)] [speɪs] ['pəʊki] .
tossed into an outer space pokey .
抛掷 进入 一个 外 空间 狱 .

但就在我们似乎要被抛入外太空牢笼的时候，另一场地震震动了地球，从中国的稻田到秘鲁的羊驼都受到了影响。

[ðə; ði] [ˌsaɪz'mɒlədʒɪst] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] ['pɒsəbli] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði]
The seismologists get together and agree that they can't possibly figure out the
这 地震学家 得到 一起 和 同意 那 他们 不能 可能 数字 出去 这
[depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [ænd; ənd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] [weɪvz] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː]
depth of the focus and state that the long waves have to pass through
深度 的 这 重点 和 状态 那 这 长的 波浪 有 到 经过 通过
[ðə; ði] ['epɪsentə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [spɒt] [ˌʌndə'graʊnd] .
the epicenter or some such spot underground .
这 震中 或者 一些 这样的 点 地下 .

地震学家们聚在一起，一致认为他们不可能确定震源的深度，并指出长波必须穿过震中或地下的某个类似地点。

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[ɔːl][ðə; ði] [brɑːs] [ə'griːz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['ɪnə(r)] [speɪs] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪl]
all the brass agrees that something is going on in inner space not according to Hoyle
全部 这 黄铜 同意 那 某物 是 去 在 在 内 空间 不是 根据 到 霍伊尔
[ɔː(r)]['juːklɪd][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] ['kærəktəz] [mait] [dʒʌst][hɪt][ɒn]
or Euclid or anybody else and that we three characters might just hit on
或者 欧几里得 或者 任何人 别的 和 那 我们 三 人物 可能 只是 打 在
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['væljuː] .
something of scientific value .
某物 的 科学 价值 .

所有人都一致认为，内太空正在发生一些与霍伊尔、欧几里得或其他任何人的理论都不同的事情，而我们三个角色或许会发现一些具有科学价值的东西。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][məʊl][ɪz] [bɪlt] ['məʊstli][ɒv; əv][tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] ,
The Magnificent Mole is built mostly of titanium ,
这 壮丽 痣 是 建造 大多 的 钛 ,

“雄伟鼹鼠”号主要由钛合金制成。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ə'baʊt][hɑːf][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [stiːl] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['rʌgɪd] .
a metal which is only about half as heavy as steel and twice as rugged .
一个 金属 哪个 是 仅有的 关于 一半 作为 重的 作为 钢 和 两次 作为 崎岖 .

这种金属的重量只有钢的一半左右，但坚固程度却是钢的两倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [æz; əz][bɪg][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ɔːgə(r)] ,
It is not quite as big in diameter as the auger ,
它 是 不是 相当 作为 大的 在 直径 作为 这 螺旋钻 ,

它的直径没有螺旋钻那么大。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eni] ['mɑːʃn] ['mɔːrɒn] [nəʊz] [wiː; wi] [wʊd] [skreɪp] ['aʊə(r)][saɪdz] [ə'weɪ]
for if it was any Martian moron knows we would scrape our sides away
为了 如果 它 曾是 任何 火星人 白痴 知道 我们 会 刮 我们的 侧面 离开
[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt] [daʊn] [θriː] [maɪlz] .
before we got down three miles .
前 我们 得到 向下 三 英里 .

如果那是火星人，任何一个火星傻瓜都知道，我们还没下到三英里就会被刮得半死。

[wiː; wi][stɔː(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [tʃaʊ] [tuː; tə][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][get][ðə; ði][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kaʊtʃ]
We store concentrated chow to last six months and get the acceleration couches
我们 店铺 集中 饭 到 最后的 六 几个月 和 得到 这 加速度 沙发
['redi] .
ready .
准备好 .

我们储存了足够六个月使用的浓缩饲料，并准备好了加速沙发。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][blɑːst] [daʊn] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [pɔɪnt] [əʊ] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , ['fraɪdeɪ] , [meɪ] 26th ,
We are to blast down at eighteen point oh - four hours , Friday , May 26th ,
我们 是 到 爆炸 向下 在 十八 观点 哦 - 四 小时 , 星期五 , 可能 26th ,
- .
2022 .
- .

我们将于2022年5月26日星期五18:04进行爆破。

[tə'deɪ] [ɪz] ['wenzdeɪ] .
Today is Wednesday .
今天 是 周三 .

今天是星期三。

[ðə; ði][bɪg] [speɪs] [brɑːs] , [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɪ'steɪt] [hɔːnt] [ðə; ði][spɒt] [mɑːkt] [eks] .
The big space brass , the fourteenth estate haunt the spot marked X .
这 大的 空间 黄铜 , 这 第十四 财产 出没 这 点 标记 X .

大太空黄铜，第十四等级，萦绕在标有 X 的地方。

[wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] ['bærəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒəʊkəz] ['kæriɪŋ] [pres] [kɑːdz] .
We get it both barrels from the jokers carrying press cards .
我们 得到 它 两个都 桶 从 这 小丑 携带 按 牌 .

那些拿着记者证的家伙会给我们开双关。

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
They call it Operation Upside Down .
他们 称呼 它 手术 上行 向下 .

他们称之为"颠倒行动"。

[æt; ət] [lɑːst] [θriː] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
At last three characters were really going to dig a hole and pull it in after them .
在 最后的 三 人物 是 真的 去 到 挖 一个 洞 和 拉 它 在 后 他们 .

最后，有三个角色真的打算挖个坑，然后把坑拉进去。

[θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [dɪg] - [deɪ] , - [ɑː(r)] . - ['ɪntərˌvjʊ] [ˌjuː 'es] .
Three hours before Dig - day , Exmud R . Zmorro interviews us .
三 小时 前 挖 - 天 , - 拉 . - 访谈 我们 .

挖掘日前三个小时，Exmud R. Zmorro 采访了我们。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['telivaiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːbɪt] .
We are televised around the orbit .
我们 是 电视 大约 这 轨道 .

我们在轨道上进行电视直播。

" ['leɪɪŋ] [ɔːl] ['dʒəʊkɪŋ] [ə'saɪd] , [spɪŋk] , " [ðə; ði] [njuːz] ['ænəlɪst] [sez] ['dəʊlfəli] , " [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [ðɪs] [tuː; tə] [wɜːk] . "
" Laying all joking aside , Spink , " the news analyst says dolefully , " you don't expect this to work . "
" 躺下 全部 开玩笑 旁边 , 斯平克 , " 这 消息 分析师 说道 悲伤地 , " 你 不 预计 这 到 工作 . "

"斯平克，抛开玩笑不谈，"新闻分析员沮丧地说，"你不会指望这能奏效。"

" [ɒv; əv] [kɔrst] !
" Of courst !
" 的 法院 !

当然！

" [ai] [sez] [ɪm'fætɪkli] .
" I says emphatically .
" 我 说道 强调地 .

"我强调说。"

" [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [njuː] [mjuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spɪŋk] .
" You forget the first man to reach New Mu was a Spink .
" 你 忘记 这 第一的 男人 到 抵达 新的 亩 曾是 一个 斯平克 .

你忘了第一个到达新姆大陆的人是斯宾克人。

[ə; eɪ] [spɪŋk] [helpt] [kə'lʌmbəs] [weɪd] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
A Spink helped Columbus wade ashore in the West Indies .
一个 斯平克 帮助 哥伦布 涉水 岸上 在 这 西方 印第斯 .

斯平克帮助哥伦布在西印度群岛涉水登陆。

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [rəʊd] - [mæp] [ɔːl] ['sɪtəznz] [kʊd; kəd] [ʌn'fəʊld] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spɪŋk] .
The first man to invent a road - map all citizens could unfold and understand was a Spink .
这 第一的 男人 到 发明 一个 路 - 地图 全部 公民 可以 展开 和 理解 曾是 一个 斯平克 .

第一个发明出所有公民都能展开和理解的路线图的人是斯平克。

" - [tɜːnz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
" Zmorro turns to Zahooli and Wurpz .
" - 转弯 到 - 和 - .

Zmorro转向Zahooli和Wurpz。

" [doʊnt][ɑːsk][ˌjuː 'es] ['ɛniˌθɪn] - !
" Don't ask us anythin ' !
" 不 问 我们 任何东西 - !

“别问我们任何问题！”

" [ðeɪ] [jelp] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
" they yelp in unison .
" 他们 喊叫 在 齐声 .

他们齐声尖叫。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][gɪt][ə; eɪ] ['sɪli] ['ɑːnsə(r)] . "
" You would only git a silly answer . "
" 你 会 仅有的 git 一个 愚蠢的 回答 . "

“你只会得到一个愚蠢的答案。”

" [ə; eɪ] [wɜːld] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [juː; jʊ] [sed] [wʌns] , [spɪŋk] .
" A world inside of a world you said once , Spink .
" 一个 世界 里面 的 一个 世界 你 说 一次 , 斯平克 .

“斯宾克，你曾经说过，这是一个世界里的世界。”

[hɑː] — "
Ha — "
哈 — "

哈-”

" [ɪz] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
" Is that impossible ?
" 是 那 不可能的 ?

“这不可能吗？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [bɪlt] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , ['mɪstə(r)] .
You have seen those ancient sailing ships built inside of a bottle , Mr .
你 有 已见 那些 古老的 帆船 船舶 建造 里面 的 一个 瓶子 , 先生 .

- , " [ai] [sez] .
Zmorro , " I says .
- , " 我 说道 .

“兹莫罗先生，您见过那些在瓶子里建造的古代帆船吗？”我说。

[hiː; hi] [pɔːz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dəʊm][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] - ['tæblət] .
He paws at his dome and takes a hyperbenzadrine tablet .
他 爪子 在 他的 穹顶 和 需要 一个 - 药片 .

他用爪子挠了挠头，然后吃了一片苯扎林片。

" [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['septiməs] [spɪŋk] .
" Well , thank you , Septimus Spink .
" 出色地 , 感谢 你 , 塞普蒂默斯 斯平克 .

“嗯，谢谢你，塞普蒂默斯·斯平克。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] .
And have a good trip .
和 有 一个 好的 旅行 .

祝你旅途愉快。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fraɪdeɪ] .
" It is Friday .
" 它 是 星期五 .

今天是星期五。

[wiː; wi] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [məʊl] .
We climb up the ladder and into the Magnificent Mole .
我们 爬 向上 这 梯子 和 进入 这 壮丽 痣 .

我们爬上梯子，进入了雄伟的鼹鼠洞。

" [tʃek] ['evriθɪŋ] , " [ai] [sez] [tuː; tə] - .
" Check everything , " I says to Wurpz .
" 查看 一切 , " 我 说道 到 - .

“检查所有东西，”我对Wurpz说。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌb] - ['strɑːtə] ['æs.troʊ.ˌgeɪ.tər] . "
" You are the sub - strata astrogator . "
" 你 是 这 子 - 地层 星鳄 . "

“你是底层星象学家。”

" - .
" Rogeria .
" - .

罗杰里亚。

[ai] [həʊp] [ðɪs] [wɜːm] [kæn; kən] [tɜːn] , " - [sez] .
I hope this worm can turn , " Wurpz says .
我 希望 这 蠕虫 能 转动 , " - 说道 .

“我希望这条虫子能转过来，”Wurpz说道。

- [tʃeks] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Zahooli checks the instruments .
- 检查 这 仪器 .

扎胡利检查仪器。

[wiː; wi] [doʊnt] [pʊt] [ɒn] [speɪs] [suːts] ,
We don't put on space suits ,
我们 不 放 在 空间 西装 ,

我们不用穿宇航服。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [bɪlt] [ɪn] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bendz] .
but have a pressure chamber built in to insure against the bends .
但 有 一个 压力 房间 建造 在 到 保证 反对 这 弯曲 .

但内置压力室以防止弯曲。

[ai] [weɪv] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
I wave good - bye to the citizens outside and close the door .
我 海浪 好的 - 再见 到 这 公民 外部 和 关闭 这 门 .

我向外面的市民挥手告别，然后关上了门。

" [ai] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪt] [aʊt] , " - - [sez] [ænd; ənd] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
" I have got to git out , " D'Ambrosia Zahooli says and heads for the door .
" 我 有 得到 到 git 出去 , " - - 说道 和 头部 为了 这 门 .

“我得走了，”达姆布罗西亚·扎胡利说着，走向门口。

" [ai] [fə'gɒt] ['sʌmθɪn] - . "
" I forgot somethin ' . "
" 我 忘了 某物 - . "

“我忘了件事。”

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] , " [hi:; hi] [sez] ,

" I forgot to resign , " he says ,

" 我 忘了 到 辞职 , " 他 说道 ,

“我忘了辞职,”他说。

[ænd; ənd][ai] [pʊl] [ə; eɪ][dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] ['betsi] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm][tu:; tə][hɒp] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlz] .

and I pull a disintegrator Betsy on him and tell him to hop back to the controls .

和 我 拉 一个 粉碎机 贝齐 在 他 和 告诉 他 到 跳 后退 到 这 控制 .

然后我像贝茜一样把他分解，让他赶紧回到控制室去。

" [ɔ:'raɪt] , [wi:; wi][hæv; həv][kəm'pju:tɪd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['fju:əl][wi:; wi] [ni:d] .

" Awright , we have computed the masses of fuel we need .

" 好的 , 我们 有 计算 这 群众 的 燃料 我们 需要 .

“好的，我们已经计算出所需的燃料质量。”

[stænd][baɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɒf] — [ɜ:(r)] , ['teɪkdaʊn] .

Stand by for the takeoff — er , takedown .

站立 经过 为了 这 起飞 — 呃 , 记录下来 .

准备起飞——呃，降落。

[eɪt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Eight seconds .

八 秒 .

八秒。

['sev(ə)n] — [sɪks] — [faɪv] — [fɔ:(r)] — "

Seven — Six — Five — Four — "

七 — 六 — 五 — 四 — "

七—六—五—四—“

" [ai] [nəʊ] [naʊ] [maɪ]['mʌðə(r)] [reɪzd] [wʌn]['ɪdiət] , " - [sez] .

" I know now my mother raised one idiot , " Zahooli says .

" 我 知道 现在 我的 母亲 提高 一 笨蛋 , " - 说道 .

“我现在知道我母亲养了个白痴,”扎胡利说。

" [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [tu:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] — [wʌn]['sekənd] !

" Three seconds — two seconds — one second !

" 三 秒 — 二 秒 — 一 第二 !

“三秒——两秒——一秒！”

" [ai][gəʊ][ɒn] .

" I go on .

" 我 去 在 .

我继续。

" [ɔ:'raɪt] , [ˌʌn'ləʊd][ðə; ði][paɪl][ɪn][wʌn][ænd; ənd] [θri:] [tju:bz] !

" Awright , unload the pile in one and three tubes !

" 好的 , 卸下 这 桩 在 一 和 三 管子 !

“好的，把这堆东西卸到一号和三号管子里！”

[ðen] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [gɒn] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]['reɪdiəm] [pʊʃ] .

Then when we have gone about five hundred miles , give us the radium push .

然后 什么时候 我们 有 已消失 关于 五 百 英里 , 给 我们 这 镭 推 .

然后，当我们行驶了大约五百英里后，给我们镭射推进。

" [wɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊm; ɒm] !

" Whir - r - r - r - r - r - r - r - r - r - o - o - om !

" 嗡嗡 - r - r - r - r - r - r - r - r - r - o - o - om !

“嗡嗡嗡嗡！

[ðə; ði] [məʊl] ['ʃʌdə] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tæks] [baɪt] [ænd; ənd] [ðen]
The Mole shudders like a citizen looking at his income tax bite and then
这 痣 颤抖 喜欢 一个 公民 寻找 在 他的 收入 税 咬 和 然后
[stɑːrts] ['bɔːrɪŋ] .
starts boring .
开始 无聊的 .

鼹鼠像公民看到自己的所得税账单一样瑟瑟发抖，然后开始变得无聊。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [braɪt] [lait] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] ['evri] ['sekənd] ,
There is a big bright light all around us , changing color every second ,
那里 是 一个 大的 明亮的 光 全部 大约 我们 , 变化 颜色 每一个 第二 ,

我们周围有一道耀眼的强光，每秒都在变换颜色。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] - [drɪlz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['baɪtɪŋ]
then there is a sound like all the pneumatomic drills in all the universe is biting
然后 那里 是 一个 声音 喜欢 全部 这 - 演习 在 全部 这 宇宙 是 咬
[θruː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] - [ɪntʃ] ['leɪəz] [ɒv; əv] [tɪ'teɪniəm; taɪ'teɪniəm] [pleɪt] .
through a thousand four - inch layers of titanium plate .
通过 一个 千 四 - 英寸 层 的 钛 盘子 .

然后，会发出一种声音，就像宇宙中所有的气动钻头同时钻穿一千层四英寸厚的钛板一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stɔːrmz] [sɪns]
And with it is a rumble of thunder from all the electric storms since
和 和 它 是 一个 隆隆 的 雷 从 全部 这 电的 暴风雨 自从
[ðə; ði] [sneɪk] [bɪt] [ˌkliːə'pætrə] .
the snake bit Cleopatra .
这 蛇 少量 克利奥帕特拉 .

伴随着雷鸣声的是，自从蛇咬了克利奥帕特拉之后，这里就一直雷雨交加。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wiː; wi] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒksɪdʒən] [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] ,
In less than five seconds we turn on the oxygen just in case ,
在 较少的 比 五 秒 我们 转动 在 这 氧 只是 在 案件 ,

不到五秒钟，我们就打开了氧气，以防万一。

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['daɪəl]
and I jump to the instrument panel and look at the arrow on a dial
和 我 跳 到 这 乐器 控制板 和 看 在 这 箭 在 一个 拨号
.
.
.

于是我跳到仪表盘前，看向仪表盘上的箭头。

" [heɪ] , " [ai] [jel] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pə(r)] ['aʊə(r)] [θruː] [ðə; ði]
" Hey , " I yell , " we are makin ' a thousand miles per hour through the
" 嘿 , " 我 叫喊 , " 我们 是 制造 - 一个 千 英里 每 小时 通过 这
[graʊnd] ! "
ground ! "
地面 ! "

“嘿！”我喊道，“我们正在以每小时一千英里的速度穿过地面！”

" [doʊnt] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [pɔːts] , " - [sez] .
" Don't look through the ports , " Wurpz says .
" 不 看 通过 这 端口 , " - 说道 .

“不要透过端口往里看，”Wurpz 说。

" [ɪn] ['pæsɪn] - [ai] [sɔː] [æn; ən] ['æŋgəlˌwɜːm] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪərˌhoʊz] ,
" In passin ' I saw an angleworm three times the size of a firehose ,
" 在 帕辛 - 我 锯 一个 线虫 三 时代 这 尺寸 的 一个 消防水带 ,

“我路过时看到一条蚯蚓，它比消防水带还粗三倍。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sæd(ə)l] . "
and a beetle big enough to saddle . "
和 一个 甲虫 大的 足够的 到 鞍 . "

还有一只大到可以当鞍的甲虫。

" [gɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] [kwɪk] , " [ai] [sez] [tuː; tə][hɪm] .
" Git into the compression chamber quick , " I says to him .
" git 进入 这 压缩 房间 快的 , " 我 说道 到 他 .

"快进压缩舱,"我对他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɛtɪn] - [həˌluːsə'neɪʃənz] .
" You are gettin ' hallucinations .
" 你 是 获得 - 幻觉 .

你出现幻觉了。

" [ai] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gets][æz; əz]['hjuːmɪd][ɪn][ðə; ði][məʊl][æz; əz][ɪn]
" I turn on the air conditioning as it gets as humid in the Mole as in
" 我 转动 在 这 空气 调理 作为 它 获得 作为 湿 在 这 痣 作为 在
[ðə; ði]['æməzən]['dʒʌŋg(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði][dɒg] [deɪz] .
the Amazon jungle during the dog days .
这 亚马逊 丛林 期间 这 狗 天 .

"鼹鼠洞里像亚马逊丛林酷暑时节一样潮湿,所以我打开了空调。"

[ðə; ði] ['bɔːrɪŋ] ['ɪnə(r)] ['speɪsʃɪp] [stɑːrts] ['skriːtʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['bænʃiː; bæn'ʃiː] .
The boring inner spaceship starts screeching like a banshee .
这 无聊的 内 飞船 开始 尖叫 喜欢 一个 女妖 .

无聊的内舱开始发出像女妖一样的尖叫声。

[ai] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kləʊz][tuː; tə] ['biːɪŋ]
I look at the instrument panel again and see we are close to being
我 看 在 这 乐器 控制板 再次 和 看 我们 是 关闭 到 存在
['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [daʊn] ,
seven thousand miles down ,
七 千 英里 向下 ,

我再次查看仪表盘,发现我们已经行驶了近七千英里。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['geɪdʒɪz] [ʃəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv] ['enədʒi] .
and all at once the gauges show we are out of energy .
和 全部 在 一次 这 仪表 展示 我们 是 出去 的 活力 .

突然间,仪表显示我们没电了。

[ai] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['steərɪŋ][ɪn][æt; ət][ˌem 'iː] ,
I look out the port and see a fish staring in at me ,
我 看 出去 这 港口 和 看 一个 鱼 凝视 在 在 我 ,

我向港口外望去,看到一条鱼正盯着我看。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kræb] [wɪð] [aɪz] [laɪk] [tuː] [pəʊtʃt] [egz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['ketʃəp] .
and a crab with eyes like two poached eggs swimming in ketchup .
和 一个 螃蟹 和 眼睛 喜欢 二 偷猎 鸡蛋 游泳 在 番茄酱 .

还有一只螃蟹,它的眼睛像两个荷包蛋一样在番茄酱里游来游去。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [dɜːt] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt]
Then we are going through dirt again and all of a sudden we come out
然后 我们 是 去 通过 污垢 再次 和 全部 的 一个 突然 我们 来 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
of it
的 它

然后我们又穿过泥泞路,突然间我们就走出来了。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lɪt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]
and I see a city below us all lit up and the buildings are made of
和 我 看 一个 城市 以下 我们 全部 点燃 向上 和 这 建筑物 是 制成 的
[stʌf] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [dʒeɪd] [rʌn] [θruː] [wɪð] [striːks] [ɒv; əv] [blæk] .
stuff that looks like jade run through with streaks of black .
东西 那 看起来 喜欢 玉 跑步 通过 和 连胜 的 黑色的 .

我看到我们下方有一座灯火通明的城市，建筑物是用一种看起来像玉石的材料制成的，上面有黑色的条纹。

[ðə; ði] [məʊl] [drɒps] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [hɪts] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]
The Mole drops down about a thousand more feet and then hits the floor of
这 痣 滴 向下 关于 一个 千 更多的 脚 和 然后 点击量 这 地面 的
[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪti] [ænd; ənd] [wiː; wi] [lænd] [laɪk] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] [wɪð] [ɪts] [pɔɪnt]
the subterranean city and we land like a fountain pen with its point
这 地下 城市 和 我们 土地 喜欢 一个 喷泉 笔 和 它是 观点
[slæmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] .
slammed into the top of a lump of clay .
猛烈抨击 进入 这 顶部 的 一个 块 的 黏土 .

鼹鼠号又向下下降了大约一千英尺，然后撞到了地下城市的地面，我们就像一支钢笔，笔尖猛地撞进一块黏土的顶部一样落地了。

[ˌbiː 'əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ai] - [ɪŋ] !
Bo - o - o - o - i - ing !
波 - o - o - o - 我 - ing !

嗖！

[wiː; wi] [twæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [plʌkt] [hɑːp] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ai] [hɪt] [maɪ]
We twang like a plucked harp string for nearly five minutes and I hit my
我们 颤音 喜欢 一个 拨弦 竖琴 细绳 为了 几乎 五 分钟 和 我 打 我的
['nɒgɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['paɪləts] [siːt] .
noggin against the pilot's seat .
脑袋 反对 这 飞行员的 座位 .

我们像拨动竖琴弦一样发出嗡嗡声，持续了将近五分钟，我的头撞到了驾驶座上。

[wen] [ai] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['mɑːb(ə)lz] [ai] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [æn; ən] [ɪ'lɪziəm] [fiːld] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
When I pick up my marbles I look around for either an Elysium field or a
什么时候 我 挑选 向上 我的 弹珠 我 看 大约 为了 任何一个 一个 极乐世界 场地 或者 一个
[slæg] [hiːp] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [kriːp] [ɪz] ['steərɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
slag heap but instead a creep is staring down at me .
矿渣 堆 但 反而 一个 潜行者 是 凝视 向下 在 我 .

当我捡起弹珠时，我环顾四周，寻找极乐世界或矿渣堆，却发现一个怪人正低头盯着我。

[hiː; hi] [lʊks] [pɑːt] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [pɑːt] ['biːtl] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feɪs] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]
He looks part human and part beetle and has a face the color of
他 看起来 部分 人类 和 部分 甲虫 和 有 一个 脸 这 颜色 的
[ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌævə'kɑːdəʊ] .
the meat of an avocado .
这 肉 的 一个 牛油果 .

他看起来一半像人，一半像甲虫，脸的颜色像鳄梨果肉。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ɪts] [stem] [ænd; ənd] [hæz; həz] [tuː] [aɪz] [speɪst]
His head is shaped like a pear standing on its stem and has two eyes spaced
他的 头 是 形状 喜欢 一个 梨 常设 在 它是 干 和 有 二 眼睛 间隔
[ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪtɪŋ]
about six inches apart and they are as friendly as those of a spitting
关于 六 英寸 除 和 他们 是 作为 友好的 作为 那些 的 一个 吐痰
['kəʊbrə] [ɜːk] [baɪ] [haɪvz] .
cobra irked by hives .
眼镜蛇 恼怒 经过 麻疹 .

他的头形似梨子，立于茎上，两只眼睛相距约六英寸，却像被蜂巢激怒的喷毒眼镜蛇的眼睛一样不友好。

[hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][ɑːmz] .
He is about four feet tall and has two pairs of arms .
他 是 关于 四 脚 高的 和 有 二 对 的 武器 .

他身高约四英尺，有两对手臂。

[ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][ɔː(r)][ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [θɪŋ]
I guess I am still a little delirious or I would not have told the thing
我 猜测 我 是 仍然 一个 小的 谵妄 或者 我 会 不是 有 讲述 这 事物
[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [swel] ['peɪpə(r)]['hæŋə(r)] .
he would make a swell paper hanger .
他 会 制作 一个 膨胀 纸 衣架 .

我猜我还没完全清醒过来，否则我不会告诉那东西他会成为一个很棒的壁纸架。

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kriːp] [θrəʊz] [ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd][belts][ˌem 'iː] [wɪð] [fɔː(r)][fɪsts] .
The subterranean creep throws a fit and belts me with four fists .
这 地下 潜行者 投掷 一个 合身 和 腰带 我 和 四 拳头 .

那个地下怪物突然发狂，用四个拳头猛击我。

" ['dʊmˌkɒf] !
" Dummkopf !
" 傻瓜头 !

“笨蛋！

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
" it says ,
" 它 说道 ,

上面写着：

[ænd; ənd] [ðen] [ai] ['riːəli] [get] [skeəd] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][lɒp][ɒv; əv][heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]
and then I really get scared as he has got a lop of hair falling down
和 然后 我 真的 得到 害怕的 作为 他 有 得到 一个 垂落 的 头发 坠落 向下
['əʊvə(r)][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][və'njuːʃən][fɔː(r)]
over one eye and has a black mustache the size of a Venutian four
超过 一 眼睛 和 有 一个 黑色的 胡子 这 尺寸 的 一个 维努蒂安 四
['sentrə][stæmp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊtɪŋ] ['gəʊldfɪʃ] .
centra stamp over his mouth which is like that of a pouting goldfish .
中心 邮票 超过 他的 嘴 哪个 是 喜欢 那 的 一个 撅嘴 金鱼 .

然后我真的被吓到了，因为他有一头乱发垂到一只眼睛上，嘴上长着像威尼斯四分邮票那么大的黑色胡子，撅着嘴的就像一条撅着嘴的金鱼。

[ai][get][tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd][græb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] ,
I get to my feet and grab for a railing ,
我 得到 到 我的 脚 和 抓住 为了 一个 栏杆 ,

我站起身，抓住栏杆。

[ænd; ənd][ai] [siː] - [ænd; ənd] - [held][baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['mɒnstəz] [ðæt] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk]
and I see Wurpz and Zahooli held by two other monsters that look more like
和 我 看 - 和 - 握住 经过 二 其他 怪物 那 看 更多的 喜欢
['biːt(ə)lz][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
beetles than the one standing beside me .
甲虫 比 这 一 常设 旁 我 .

我看到 Wurpz 和 Zahooli 被另外两个怪物抓住了，这两个怪物看起来更像甲虫，而不是站在我旁边的那个。

" [zəʊ] !
" Zo !
" 佐 !

“Zo！

" [ðə; ði] [kriːp] [wɪð] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [sez] .
" the creep with the mustache says .
" 这 潜行者 和 这 胡子 说道 .

“那个留着胡子的怪人说道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ai] [tɔːk] [ˌjuːnɪˈvɜːrsə] ?
" It is a surprise I talk Universa ?
" 它 是 一个 惊喜 我 讲话 宇宙 ?

"我谈论Universa，这难道不令人惊讶吗？"

[wiː; wi][hæv; həv][ˈreɪdɑː(r)][ænd; ənd] - [ðæt] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] [ɪn]
We have radar and telepathometers that give us everything that is said in
我们 有 雷达 和 - 那 给 我们 一切 那 是 说 在
[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [wɜːld] .
the upper world .
这 上 世界 .

我们有雷达和心灵感应器，可以让我们了解上层世界的一切动向。

" [ai] [θɪŋk] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][nɒt][tuː; tə] .
" I think back and try not to .
" 我 思考 后退 和 尝试 不是 到 .

"我会回想过去，但尽量不去想。"

[ɪn][ðə; ði] [hɜːˈmetɪkli] [siːld] [ˈsɪlɪndə(r)] [bæk] [ˌʌpˈsteəz] [əˈmʌŋ] [maɪ][əˌmerɪˈkɑːnə] [spɪŋk] [ai][hæv; həv]
In the hermetically sealed cylinder back upstairs among my Americana Spink I have
在 这 密封地 密封 圆柱 后退 楼上 之中 我的 美国风情 斯平克 我 有
[sʌm; səm] [ˈfəʊtəɡræfs] , [ˈsɜːkə] - .
some photographs , Circa 1945 .
一些 照片 , 大约 - .

在楼上我的美国藏品柜中，有一个密封的圆筒，里面有一些照片，大约是 1945 年的。

[wʌn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][əʊld][ˈnɑːtsi] [ˈdʒɜːməni] [huː] [wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə]
One is of a citizen of old Nazi Germany who was supposed to
一 是 的 一个 公民 的 老的 纳粹 德国 WHO 曾是 据称 到
[hæv; həv] [krəˈmeɪtɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌŋkə(r)] .
have cremated himself in a bunker .
有 火化 他自己 在 一个 掩体 .

其中一具照片是一位前纳粹德国公民的遗骸，据说他已在地下掩体中火化。

[ˈpeɪpəz] [ðeə(r)][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɔːbeə(r)] , [ˈsɪrəl] [spɪŋk] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [daut] [æt; ət][ðə; ði]
Papers there record that my forebear , Cyril Spink , had his doubts at the
文件 那里 记录 那 我的 祖先 , 西里尔 斯平克 , 有 他的 疑虑 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

那里的文件记载，我的祖先西里尔·斯平克当时对此表示怀疑。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] - , [ˈɜːθˌmæn] , " [ðɪs] [kriːp] [sez] .
" I am the Neofeuhrer , Earthman , " this creep says .
" 我 是 这 - , 地球人 , " 这 潜行者 说道 .

"我是新元首，地球人，"这个怪人说道。

" [ai] [wɪl] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] . "
" I will conquer the universe . "
" 我 将要 征服 这 宇宙 . "

"我将征服宇宙。"

" [lʊk] , " [ai] [sez] , [pɔː] [biːdz] [ɒv; əv] [swet] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði] [kriːps] [aɪz] [frɒm; frəm]
" Look , " I says , pawing beads of sweat as big as the creep's eyes from
" 看 , " 我 说道 , 爪子 珠子 的 汗 作为 大的 作为 这 怪胎 眼睛 从
[maɪ] [braʊ] ,
my brow ,
我的 眉头 ,

"瞧，"我说着，用手挠掉额头上像那怪胎眼睛一样大的汗珠。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['tɛstɪn] - ['ætəm] [bɒmz] [ænd; ənd] [wɜːs] [daʊn] [hɪə(r)] ? "

" have you been testin ' atom bombs and worse down here ? "

" 有 你 到过 测试 - 原子 炸弹 和 更糟 向下 这里 ? "

“你们是不是在这里测试过原子弹或者更可怕的东西？”

" [dʒɑː(r)] . "

" Jar . "

" 罐 . "

“罐。”

" [ðeə(r)] , [ai] [njuː] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [biːm] , " [ai] [jelp] [æt; ət] - .

" There , I knew Professor Zalpha was off the beam , " I yelp at Wurpz .

" 那里 , 我 知道 教授 Zalpha 曾是 离开 这 光束 , " 我 喊叫 在 - .

“我当时就知道扎尔法教授疯了，”我冲着沃普兹大喊。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪn] - [ðə; ði] ['əːθkweiks] . "

" This is what is causin ' the earthquakes . "

" 这 是 什么 是 原因 - 这 地震 . "

“这就是地震的起因。”

" [kʌm] , - , " [ðə; ði] [kriːp] [sez] .

" Come , schwine , " the creep says .

" 来 , - , " 这 潜行者 说道 .

“过来，猪猡，”那家伙说道。

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

" I will show you something .

" 我 将要 展示 你 某物 .

我会让你看到一些东西。

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestə(r)] .

The tomb of my ancestor .

这 墓 的 我的 祖先 .

我祖先的墓。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][mju'ziːəm][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

Then to the museum to show you how he arrived in Subterro in the year 1945 .

然后 到 这 博物馆 到 展示 你 如何 他 到达的 在 - 在 这 年 - .

然后去博物馆，向你展示他是如何于 1945 年抵达苏布特罗的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] - .

This is the city of Adolfus .

这 是 这 城市 的 - .

这是阿道夫之城。

[mɑːk; mæk] [ʃnel] !

Mach schnell !

马赫 施内尔 !

Mach schnell!

[haɪl] ['hɪtlə] .

Heil Hitler .

希特勒万岁 希特勒 .

希特勒万岁。

[ai][ˌeɪ 'em] - ['hɪtlə] , ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtə(r)] .

I am Agrodyte Hitler , grandson of the Liberator .

我 是 - 希特勒 , 孙子 的 这 救星 .

我是阿格罗迪特·希特勒，解放者的孙子。

" [ðə; ði] [ʃɔːt] [heəz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] [stɑːt] ['krɔːlɪŋ] [daʊn] [maɪ][spaɪn] .

" The short hairs on the back of my neck start crawling down my spine .

" 这 短的 头发 在 这 后退 的 我的 脖子 开始 爬行 向下 我的 脊柱 .

“我后颈上的汗毛开始顺着脊椎往下爬。”

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [məʊl] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [skweə(r)] [peɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [wiː; wi]
We leave the Mole and walk along a big square paved with a mineral we
我们 离开 这 痣 和 走 沿着 一个 大的 正方形 铺砌路面 和 一个 矿物 我们
['nevə(r)] [sɔː] [ˌʌp'steəz] .
never saw upstairs .
绝不 锯 楼上 .

我们离开鼹鼠屋，沿着一个铺着矿物的大广场走去，这种矿物我们在楼上从未见过。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [hɪs] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [klɪk] [ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk]
Thousands of inhabitants of Subterro hiss at us and click their long black
数千 的 居民 的 - 嘶 在 我们 和 点击 他们的 长的 黑色的
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

成千上万的苏布特罗居民对我们发出嘶嘶声，并打着他们长长的黑色手指。

[wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'dævə(r)] [mə'mɔːriəl]
We walk up a long flight of steps and come to a cadaver memorial
我们 走 向上 一个 长的 航班 的 步骤 和 来 到 一个 尸体 纪念馆
[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bɪg] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['njʊmərəl] [ɪn] [wɒt] [lʊks] [laɪk]
and on the front there are big letters and numerals in what looks like
和 在 这 正面 那里 是 大的 信件 和 数字 在 什么 看起来 喜欢
['blʌdstəʊn] [ðæt] [sez] :
bloodstone that says :
鸡血石 那 说道 :

我们走上一段长长的台阶，来到一座纪念碑前。纪念碑正面用类似血石的材料刻着大大的字母和数字，上面写着：

['æ.dɒlf] ['hɪtlə] . - .
ADOLPH HITLER . 1981 .
阿道夫 希特勒 . - .

阿道夫·希特勒。1981年。

" [dʒɑː(r)] , ['ɜːθˌmæn] , ['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] [ɒv; əv] - ['hɪərəʊ] , [juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]
" Jar , Earthmen , mortal enemies of Subterro's hero , you thought he did not
" 罐 , 地球人 , 凡人 敌人 的 - 英雄 , 你 想法 他 做过 不是
[ɪ'skeɪp] , [hɑː] ?
escape , hah ?
逃脱 , 哈哈 ?

"Jar，地球人，Subterro英雄的死敌，你们以为他没能逃脱吗，哈哈？"

[kʌm] , [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .
Come , we go to the museum .
来 , 我们 去 到 这 博物馆 .

走吧，我们去博物馆。

" [wiː; wi] [duː; də] .
" We do .
" 我们 做 .

我们有。

[ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [keɪs] [ɪz] [æn; ən] [æn'tiːk] [juː] - [bəʊt] .
In a glass case is an antique U - boat .
在 一个 玻璃 案件 是 一个 古董 U - 船 .

玻璃柜里陈列着一艘古董U型潜艇。

" [ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ai] [sez] [tuː; tə] - .
" I can't believe it , " I says to Zahooli .
" 我 不能 相信 它 , " 我 说道 到 - .

"我简直不敢相信，"我对扎胡利说。

" ['naɪðə(r)] [duː; də] [ai] . [wiː; wi] ['nevə(r)] [tʊk] [ɒf] .
" Neither do I . We never took off .
" 两者都不 做 我 . 我们 绝不 采取 离开 .

“我也没有。我们从未起飞。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['buːbi] [hætʃ] [ɪn] [mɛtrəpɑlətə] .
They have us locked up in the booby hatch in Metropolita .
他们 有 我们 已锁定 向上 在 这 鲣鱼 孵化 在 大都会 .

他们把我们锁在了大都会的那个危险舱里。

[wiː; wi] [went] [nʌts] . "
We went nuts . "
我们 去 坚果 . "

我们都疯了。

" [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] , ['brɪŋɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] ['nɑːtsi] ['dʒɜːrmənɪz] ['smɑːrtəst] ['saɪəntɪsts] [wɪð] [hɪm] .
" He escaped in a submarine , bringing three of Nazi Germany's smartest scientists with him .
" 他 逃脱 在 一个 潜艇 , 带来 三 的 纳粹 德国的 最聪明的 科学家 和 他 .

“他乘坐潜艇逃脱，并带走了纳粹德国的三位最聪明的科学家。”

[hiː; hi] [brɔːt] [plænz] ['ʃəʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [splɪt] [ðə; ði] ['ætəm] .
He brought plans showing us he could split the atom .
他 带来 计划 显示 我们 他 可以 分裂 这 原子 .

他带来了图纸，向我们展示他可以分裂原子。

[hiː; hi] [brɔːt] ['wɜːkɪŋ] ['mɒdlz] .
He brought working models .
他 带来 在职的 模型 .

他带来了工作模型。

" [ðə; ði] [kriːp] [lɑːfs] ['mɒkɪŋli] .
" The creep laughs mockingly .
" 这 潜行者 笑声 嘲讽地 .

“那个变态发出嘲讽的笑声。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)n] ['elɪmənts] [daʊn] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
" We have certain elements down here also .
" 我们 有 肯定 元素 向下 这里 还 .

“我们这里也有一些元素。”

- , ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ju'reɪniəm] .
Puranium , better than your uranium .
- , 更好的 比 你的 铀 .

Puranium，比你的铀更好。

[ænd; ənd] ['pɪtʃblend] [plʌs] [naɪn] .
And pitchblende Plus Nine .
和 沥青混合酒 加 九 .

还有音调混合加九。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['paʊə(r)] ['aʊə(r)] [fliːt] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːnz] [ðæt] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɜːθ] .
It will power our fleet of submarines that will conquer Earth .
它 将要 力量 我们的 舰队 的 潜艇 那 将要 征服 地球 .

它将为我们的潜艇舰队提供动力，助力我们征服地球。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [dɜːr] [tæg] !
It is nearly der tag !
它 是 几乎 德尔 标签 !

几乎就是标签了！

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈrɪvə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] [faʊnd] [θriː] [maɪlz]
We will leave through the underground river that our benefactor found three miles
我们 将要 离开 通过 这 地下 河 那 我们的 恩人 成立 三 英里
[bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [nɪə(r)] [brəˈzɪl] .
below the surface of the ocean near Brazil .
以下 这 表面 的 这 海洋 靠近 巴西 .

我们将穿过我们的恩人在巴西附近海面以下三英里处发现的地下河离开。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈspaɪrəlz] [daʊn] [θruː] [ðɪs] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈemptiz] [ˈɪntuː] [leɪk] - [ˈeɪti]
It spirals down through this earth and empties into Lake Schicklegruber eighty
它 螺旋 向下 通过 这 地球 和 空瓶 进入 湖 - 八十
[maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "
miles from here . "
英里 从 这里 . "

它螺旋式地穿过这片土地，最终汇入距离这里80英里的希克尔格鲁伯湖。

" [ænd; ənd] [ˈhɪtlə] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [deɪmz] [æz; əz] [ə; eɪ] [meit] , [hʌ] , " [ai] [sez] .
" And Hitler took one of those Subterro dames as a mate , huh , " I says .
" 和 希特勒 采取 一 的 那些 - 女士们 作为 一个 伴侣 , 嗯 , " 我 说道 .

“希特勒居然和其中一个地下恐怖组织的女人结了婚，是吧？”我说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪgəz] .
" It figures .
" 它 数据 .

“果然如此。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhjuːmən] [hɪmˈself] .
He was not human himself .
他 曾是 不是 人类 他自己 .

他本身就不是人类。

" [ai] [get] [əˈnʌðə(r)] [ˈkʌfɪŋ] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː] [ˈpʌntʃi] [ɔːlˈredi] [tuː; tə] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] .
" I get another cuffing around but I am too punchy already to feel anything .
" 我 得到 其他 袖口 大约 但 我 是 也 有冲击力的 已经 到 感觉 任何事物 .

“我又挨了一顿揍，但我已经浑身酸痛，感觉不到任何疼痛了。”

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ðə; ði] - [klɪŋk] [wɪð] - [ænd; ənd] - .
The next thing I know I am in the Subterro clink with Wurpz and Zahooli .
这 下一个 事物 我 知道 我 是 在 这 - 碰杯 和 - 和 - .

接下来我就发现自己和 Wurpz 和 Zahooli 一起被关进了 Subterro 监狱。

- [sez] [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [get] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪt] [ˈdʒækɪts] [suːn] [ænd; ənd]
D'Ambrosia says maybe we will get released from the strait jackets soon and
- 说道 或许 我们 将要 得到 发布 从 这 海峡 夹克 很快 和
[get] [ʃɒk] [ˈtriːtmənts] [ænd; ənd] [faɪnd] [ɑːˈselvz] [bæk] [ɪn] [mɛtrəpɑlətə] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [naɪt]
get shock treatments and find ourselves back in Metropolita in our favorite night
得到 震惊 治疗 和 寻找 我们自己 后退 在 大都会 在 我们的 最喜欢的 夜晚
[spɒt] .
spot .
点 .

D'Ambrosia 说，也许我们很快就能从束缚衣中解脱出来，接受电击疗法，然后回到大都会我们最喜欢的夜店。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdriːmɪn] - [ðɪs] , " [ai] [kiːp] [ˈtelɪŋ] [maɪˈself] .
" We have to be dreamin ' this , " I keep telling myself .
" 我们 有 到 是 梦境 - 这 , " 我 保持 讲述 我 .

“这一定是梦境，”我不断地告诉自己。

[ðə; ði] [gɑːd] [lʊks] [ɪn] [æt; ət] [juː ˈes] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈslɑːntɪŋ] [aɪz] .
The guard looks in at us and he has little slanting eyes .
这 警卫 看起来 在 在 我们 和 他 有 小的 斜 眼睛 .

警卫朝我们看了一眼，他的眼睛有点斜。

" [haʊ] [dɪd][dʒæp] ['biːt(ə)lz] [get] [hɪə(r)] ?
" How did Jap beetles get here ?
" 如何 做过 日本 甲虫 得到 这里 ?

“日本甲虫是怎么来到这里的？”

" [ai][ɑːsk] - .
" I ask Wurpz .
" 我 问 - .

我问 Wurpz。

[ai] ['ʃɪvə(r)] .
I shiver .
我 颤抖 .

我打了个寒颤。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] - [sʌbz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [brə'zɪl] [ænd; ənd]
I think of all the Subterro subs pouring out of a hole under Brazil and
我 思考 的 全部 这 - 替补 浇注 出去 的 一个 洞 在下面 巴西 和
['sɪŋkɪŋ] [ɔːl] ['ɜːθɪən] ['mɜːtʃənt] [mə'riːnz] ,
sinking all Earthian merchant marines ,
下沉 全部 地球人 商人 海军陆战队 ,

我想到所有来自Subterro的潜艇从巴西地下的一个洞里涌出来，击沉了地球上所有的商船队。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] ['gaɪdɪd] ['mɪsl] [ðæt] [wɪl] [lænd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [juː] . [es] .
and shooting guided missiles that will land all over the U . S .
和 射击 引导 导弹 那 将要 土地 全部 超过 这 U . S .

并发射制导导弹，这些导弹将落在美国各地。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [reɪz] [ðæt] [wʊd] [riːtʃ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp]
They could have rays that would reach up over a million miles and wash up
他们 可以 有 射线 那 会 抵达 向上 超过 一个 百万 英里 和 洗 向上
[speɪs] ['træfɪk] .
space traffic .
空间 交通 .

它们可能拥有射程超过百万英里的射线，能够清除太空中的交通工具。

[ðen] [wiː; wi] [get] [ə'nʌðə(r)] [dʒəʊlt] .
Then we get another jolt .
然后 我们 得到 其他 颠簸 .

然后我们又受到了震动。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æŋgəlˌwɜːm] [ænd; ənd] ['helgrəmaɪt] ['pɒrɪdʒ]
They bring us our chow and say it is angleworm and hellgrammite porridge
他们 带来 我们 我们的 饭 和 说 它 是 线虫 和 地狱虫 稀饭
[æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] - ['denɪzənz] [lɪv; laɪv] [ɒn] ['məʊstli] .
as that is what the Subterro denizens live on mostly .
作为 那 是 什么 这 - 居民 居住 在 大多 .

他们给我们端来食物，说这是蚯蚓和石蚕粥，因为这是 Subterro 居民主要以之为生的食物。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sæləd] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊks] [laɪk] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [liːvz] .
There is a salad made out of what looks like skunk cabbage leaves .
那里 是 一个 沙拉 制成 出去 的 什么 看起来 喜欢 臭鼬 卷心菜 树叶 .

有一种沙拉是用看起来像臭菘叶子的食材做的。

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['hɪtlərz] [breɪn] [trʌst] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)]
We found out later that Hitler's brain trust had made an artificial sun for
我们 成立 出去 之后 那 希特勒的 脑 相信 有 制成 一个 人造的 太阳 为了
[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [griːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd]
the Subterrors and they had been given greens for the first time and
这 - 和 他们 有 到过 给定 青菜 为了 这 第一的 时间 和
[ɪn'kriːst] [ɪn] [saɪz] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .
increased in size over a hundred per cent .
增加 在 尺寸 超过 一个 百 每 中心 .

我们后来发现，希特勒的智囊团为"地下恐怖分子"制造了一个人造太阳，他们第一次获得了绿色植物，体型增长了超过百分之百。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [ai] [sez] [tuː; tə] [maɪ] [pælz] .
" We have got to escape , " I says to my pals .
" 我们 有 得到 到 逃脱 , " 我 说道 到 我的 朋友们 .

"我们必须逃走,"我对我的伙伴们说。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " - [snif] .
" That is easy , " Zahooli sniffs .
" 那 是 简单的 , " - 嗅嗅 .

"那太容易了,"扎胡利轻蔑地哼了一声。

" [fɜːst] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [hɪə(r)] ,
" First we have to break through the walls here ,
" 第一的 我们 有 到 休息 通过 这 墙壁 这里 ,

"首先我们必须突破这里的围墙，

[get] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊl] [wɪtʃ] [kænt] ['nevə(r)] [muːv] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [ɒf] ['meɪbi] [sɪks]
get to the Mole which can't never move again , and then fight off maybe six
得到 到 这 痣 哪个 不能 绝不 移动 再次 , 和 然后 斗争 离开 或许 六
['mɪljən] [kriːps] .
million creeps .
百万 令人毛骨悚然 .

找到永远无法移动的鼹鼠，然后击退可能有六百万只怪物。

[wiː; wi] [wʊd] [gɪt] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sɪndəz] [baɪ] [reɪ] - [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [striːt] .
We would git reduced to cinders by ray Betsys the minute we hit the street .
我们 会 git 减少 到 煤渣 经过 射线 - 这 分钟 我们 打 这 街道 .

我们一踏上街头就会被雷·贝齐斯烧成灰烬。

" [ai] [saɪ] ['diːpli] [ænd; ənd] [riːtʃ] ['ɪntuː] [maɪ] ['næpsæk] .
" I sigh deeply and reach into my knapsack .
" 我 叹 深 和 抵达 进入 我的 背包 .

我深深地叹了口气，伸手去摸我的背包。

[ai] [faɪnd] [sʌm; səm] [læm] [stjuː] [ænd; ənd] [ˌtæpi'əʊkə] ['pʊdɪŋ] ['kæpsjuːlz] [ænd; ənd] [splɪt] [ðem; ðəm] [wɪð]
I find some lamb stew and tapioca pudding capsules and split them with
我 寻找 一些 羊肉 炖 和 木薯 布丁 胶囊 和 分裂 他们 和
- [ænd; ənd] - .
Zahooli and Wurpz .
- 和 - .

我找到了一些羊肉炖菜和西米布丁胶囊，然后和 Zahooli 和 Wurpz 一起分享了它们。

[ðen] [ai] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɒks] [ænd; ənd] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] .
Then I come up with a little box and glance at the label .
然后 我 来 向上 和 一个 小的 盒子 和 瞥一眼 在 这 标签 .

然后我拿出一个小盒子，瞥了一眼标签。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - ['ɪnsekt] ['paʊdə(r)] — [kən'teɪnz] - .
It says , URGOXA'S INSECT POWDER — Contains Radiatol .
它 说道 , - 昆虫 粉末 — 包含 - .

上面写着：URGOXA 的昆虫粉——含有放射性碘。

[ai][get][ʌp] ['nɒnʃələntli] [ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði] [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːd] ['wɪndəʊ] .
I get up nonchalantly and call the guard to the barred window .
我 得到 向上 漫不经心地 和 称呼 这 警卫 到 这 禁止 窗户 .

我若无其事地起身，叫警卫到装有铁栅栏的窗户边来。

['biːtəlˌhed] [stɪks] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd] [ɑːsks] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
Beetlehead sticks his face in close and asks what I want .
甲虫头 棍子 他的 脸 在 关闭 和 问 什么 我 想 .

甲虫头把脸凑近我，问我想要什么。

[ai] ['empti] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][maɪ][hænd][ænd; ənd] [ðen] [bləʊ]
I empty some of the powder into the palm of my hand and then blow
我 空的 一些 的 这 粉末 进入 这 棕榈 的 我的 手 和 然后 吹
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
it into his face .
它 进入 他的 脸 .

我倒了一些粉末在手掌里，然后对着他的脸吹气。

[ðə; ði] - ['sɛntriz] [aɪz] [krɒs] .
The Subterro sentry's eyes cross .
这 - 哨兵的 眼睛 叉 .

地下哨兵的眼睛斜视了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'læpsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [kæmp] [stuːl] .
His face turns as pale as milk and he collapses like a camp stool .
他的 脸 转弯 作为 苍白 作为 牛奶 和 他 崩溃 喜欢 一个 营 凳子 .

他的脸色变得像牛奶一样苍白，像折叠凳一样瘫倒在地。

" [ju'riːkə] !
" Eureka !
" 尤里卡 !

"尤里卡！

" [ai] [jelp] .
" I yelp .
" 我 喊叫 .

我尖叫了一声。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['bɪznəs] , [pælz] .
" We are in business , pals .
" 我们 是 在 商业 , 朋友们 .

"伙计们，我们开始做生意了。"

" [ai][haɪd][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][bʌg]['paʊdə(r)] [wen] [ai][hɪə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [kriːps] [kʌm] ['rʌnɪŋ] .
" I hide the box of bug powder when I hear two other creeps come running .
" 我 隐藏 这 盒子 的 漏洞 粉末 什么时候 我 听到 二 其他 令人毛骨悚然 来 跑步 .

"我听到另外两个讨厌鬼跑过来，就把杀虫粉盒子藏了起来。"

[ðeɪ] [stɑːt] ['jækɪŋ] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsə][ænd; ənd][ɪn][bʌg] ['læŋgwɪdʒ][bəʊθ] .
They start yakking in Universa and in bug language both .
他们 开始 闲聊 在 宇宙 和 在 漏洞 语言 两个都 .

他们开始用Universa 和虫子语言叫嚷。

- ['hɪtlə] [ə'pɪəz] [ænd; ənd] [lʊks] [ɪn][æt; ət][ˌjuː 'es] .
Agrodyte Hitler appears and looks in at us .
- 希特勒 出现 和 看起来 在 在 我们 .

希特勒突然出现，看着我们。

" [wɒt] ['hæpənd] , [greɪt] [wʌn] ?
" What happened , Great One ?
" 什么 发生 , 伟大的 一 ?

"发生了什么事，伟人？"

" [ai][ɑːsk] ['veri] [pə'laɪtli] .
" I ask very politely .
" 我 问 非常 礼貌地 .

"我非常礼貌地询问。"

" [wiː; wi] [wɪl] [pə'fɔːm] [æn; ən] ['ɔːtɒpsi] , " ['hɪtlərz] ['grænsʌn] [sez] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['biːtəlˌhed] .
" We will perform an autopsy , " Hitler's grandson says , and turns to another beetlehead .
" 我们 将要 履行 一个 尸检 , " 希特勒的 孙子 说道 , 和 转弯 到 其他 甲虫头 .

"我们将进行尸检,"希特勒的孙子说着，转向另一个甲虫头。

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , " [hiː; hi] [sez] .
" Open the door , " he says .
" 打开 这 门 , " 他 说道 .

"开门,"他说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ʃəʊɪŋ] [maɪ] [gests] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] .
" I am showing my guests something before we exterminate them .
" 我 是 显示 我的 客人 某物 前 我们 歼 他们 .

"在消灭它们之前，我要给我的客人展示一些东西。"

[tuː] [bæd] [ə'baʊt] - .
Too bad about Voklogoo .
也 坏的 关于 - .

Voklogoo真是太可惜了。

[məʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ]['kɒrən(ə)ri] - .
Most likely a coronary entomothrombosis .
最多 可能 一个 冠状动脉 - .

最可能是冠状动脉内血栓形成。

['ɑːhtuŋ] !
Achtung !
注意 !

注意!

[raʊs] [mɪt] ! "
Raus mitt ! "
劳斯 手套 ! "

Raus mitt! "

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [get][ðə; ði] [liːd] [aʊt] [ɪn][əʊld][dʒɜː'mænɪk]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , " [ai] [sez] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - .
" It means get the lead out in old Germanic literature , " I says to Wurpz and Zahooli .
" 它 方法 得到 这 带领 出去 在 老的 日耳曼 文学 , " 我 说道 到 - 和 - .

"这意味着在古日耳曼文学中脱颖而出,"我对 Wurpz 和 Zahooli 说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːtənz] , " - [gʌlp] .
" It is curtains , " D'Ambrosia gulps .
" 它 是 窗帘 , " - 咕咚咕咚 .

"一切都结束了,"达姆布罗西亚咽了口唾沫。

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['rezɪdjuː] .
" In about five minutes we will be residue .
" 在 关于 五 分钟 我们 将要 是 残留物 .

"大约五分钟后，我们将变成残渣。"

" [ðə; ði] - [ɪz] [laɪk] [ɔːl] [ˌiːgəu'meinjæk, ˌeg-] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
" The Neofeuhrer is like all egomaniacs before him .
" 这 - 是 喜欢 全部 自大狂 前 他 .

"这位新元首和他之前的所有自大狂一样。"

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bræg] .
He wants to brag .
他 想要 到 吹牛 .

他想炫耀。

[wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] - - [ænd; ənd] [draɪv] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]
We get into a Subterro Jetjeep and drive about twenty miles through the
我们 得到 进入 一个 - - 和 驾驶 关于 二十 英里 通过 这
[ˌʌndə'graʊnd] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪv] ['gɑːdɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ekstrə] [tɔːl]
underground countryside to the entrance to a cave guarded by some extra tall
地下 农村 到 这 入口 到 一个 洞穴 守卫 经过 一些 额外的 高的
- .
Subterrors .
- .

我们坐上一辆 Subterro 喷气吉普车，行驶了大约 20 英里，穿过地下乡村，来到一个由一些身材高大的 Subterror 守卫的洞穴入口。

['hɪtlə] [ðə; ði] [θɜːd] [liːdz] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['naɪtmeə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['faɪnəli] [kʌm]
Hitler the Third leads us into the spelunker's nightmare and we finally come
希特勒 这 第三 线索 我们 进入 这 - 恶梦 和 我们 最后 来
[tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] ['met(ə)l] [dɔː(r)] [ə'baʊt] ['eɪti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [haɪ] .
to a big metal door about eighty feet long and twenty feet high .
到 一个 大的 金属 门 关于 八十 脚 长的 和 二十 脚 高的 .

希特勒三世带领我们进入了洞穴探险者的噩梦，我们最终来到了一扇大约 80 英尺长、20 英尺高的巨大金属门前。

- [puʃiz] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] [dɔː(r)] [lɪfts] .
Agrodyte pushes a button and the steel door lifts .
- 推动 一个 按钮 和 这 钢 门 电梯 .

阿格罗迪特按下一个按钮，钢门升了起来。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dæm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
Then we walk up a flight of steps to the top of a dam and take a
然后 我们 走 向上 一个 航班 的 步骤 到 这 顶部 的 一个 坝 和 拿 一个
['gændə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːnz] [ðæt] [meɪks] ['ɜːθɪən] [pɪg] - [boʊts] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ]
gander at a fleet of submarines that makes Earthian pig - boats look like they
鹅 在 一个 舰队 的 潜艇 那 制作 地球人 猪 - 船 看 喜欢 他们
[bɪ'lɒŋd] [ɪn] [æn'tiːk] [ʃɒps] .
belonged in antique shops .
属于 在 古董 商店 .

然后我们沿着一段台阶走到水坝顶上，看到了一支潜艇舰队，相比之下，地球上的猪船看起来像是古董店里的古董。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [wʌn] , " [ðə; ði] [dɪk'teɪtə(r)] [ɒv; əv] - [sez] .
" We will take you for a ride in one , " the dictator of Subterro says .
" 我们 将要 拿 你 为了 一个 骑 在 一 , " 这 独裁者 的 - 说道 .

"我们会带你坐其中一辆兜风，"苏布特罗的独裁者说道。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [tɜːn] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] . "
" After that I will turn you over to the executioner . "
" 后 那 我 将要 转动 你 超过 到 这 刽子手 . "

"之后我会把你交给刽子手。"

" [wiː; wi] [niːd] ['lɔɪərz] , " - [sez] .
" We need lawyers , " Wurpz says .
" 我们 需要 律师 , " - 说道 .

"我们需要律师，"沃普兹说。

[wiː; wi] [krɒs] [ə; eɪ] [θɪn] ['gæŋplæŋk] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [sʌb] .
We cross a thin gangplank and enter the sub .
我们 叉 一个 薄的 跳板 和 进入 这 子 .

我们跨过一条狭窄的舷梯，进入潜艇。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəlɪʃ] [griːn] .
The lights in it are indirect and are purplish green .
这 灯 在 它 是 间接 和 是 紫红色 绿色的 .

里面的灯光是间接的，呈紫绿色。

['hɪtlə] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði]['reɪdɑː(r)] ,
Hitler Number Three shows us the telepathic machine , the radar ,
希特勒 数字 三 演出 我们 这 心灵感应 机器 , 这 雷达 ,

希特勒三号向我们展示了心灵感应机器和雷达。

[ænd; ənd][ðə; ði]['viːzoʊ] - [skriːn] [ðæt] ['pɪktʃəz] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ˌʌp'steəz] [ɒn] [ɜːθ] , [ænd; ənd]
and the viso - screen that pictures everything going on upstairs on Earth , and
和 这 视觉 - 屏幕 那 图片 一切 去 在 楼上 在 地球 , 和
[ɒn] [mɑːz] ,
on Mars ,
在 火星 ,

还有那个能显示地球上和火星上发生的一切的投影屏幕。

['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['plænɪts] .
Jupiter and all other planets .
木星 和 全部 其他 行星 .

木星和所有其他行星。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['ʌðə(r)] ['biːtl,hed] [ɒn][ðə; ði][sʌb][ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] .
There are four other beetleheads on the sub and they carry disintegrators .
那里 是 四 其他 甲虫头 在 这 子 和 他们 携带 分解器 .

潜艇上还有四名甲虫头成员，他们携带分解器。

" [ðiːz] - [juː] - [boʊts] , " ['aʊə(r)]['dʒiːniəl][həʊst][brægz] ,
" These Subterro U - boats , " our genial host brags ,
" 这些 - U - 船 , " 我们的 和蔼可亲 主持人 吹嘘 ,

“这些潜艇，”我们和蔼可亲的主人吹嘘道，

" [kæn; kən][gəʊ][æz; əz][fɑːst][ɪn] [rɪ'vɜːs] [æz; əz] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] , [æz; əz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['wɒrənts] .
" can go as fast in reverse as full speed ahead , as the situation warrants .
" 能 去 作为 快速地 在 撤销 作为 满的 速度 前方 , 作为 这 情况 逮捕令 .

“根据情况需要，倒车速度可以和前进速度一样快。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] [wɪð] ['gaɪdɪd] ['mɪsl] [nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['flæʃlaɪt] [ai][hæv; həv][hɪə(r)] ,
They are alive with guided missiles no larger than this flashlight I have here ,
他们 是 活 和 引导 导弹 不 更大的 比 这 手电筒 我 有 这里 ,

它们携带的制导导弹比我手里的这支手电筒还要小。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] [bləʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [mɛtrəpɑlətə] [ænd; ənd] [liːv] ['hɑːdli] [æn; ən] [æʃ] .
but one would blow up your Metropolita and leave hardly an ash .
但 一 会 吹 向上 你的 大都会 和 离开 几乎 一个 灰 .

但一枚炸弹就能炸毁你的大都会轿车，而且几乎不会留下任何灰烬。

" [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz][ɒn] :
" He looks at me , and then goes on :
" 他 看起来 在 我 , 和 然后 去 在 :

他看了我一眼，然后继续说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] [ðæt] [wɪl] [reɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)]
" We will proceed to the lock that will raise us to the underground river
" 我们 将要 继续 到 这 锁 那 将要 增加 我们 到 这 地下 河
[ænd; ənd] [kruːz] [ə'lɒŋ] [ɪts] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
and cruise along its course for a few hundred miles .
和 巡航 沿着 它是 课程 为了 一个 很少 百 英里 .

"我们将前往船闸，它将把我们提升到地下河，然后沿着河道航行几百英里。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [triːt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'kɔːd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]
It is the treat I should accord such distinguished visitors from the outside of
它 是 这 对待 我 应该 符合 这样的 杰出的 访客 从 这 外部 的
[ɜːθ] , [naɪn] ?
Earth , nein ?
地球 , 不 ?

这就是我应该款待来自地球之外的尊贵访客的方式，不是吗？

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sʌb] [pul] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk]
" The skipper of the Subterro sub pulls a switch and there is a noise like
" 这 船长 的 这 - 子 拉 一个 转变 和 那里 是 一个 噪音 喜欢
[θriː] [kən'tentɪd] [kæts] ['pɜːrɪŋ] .
three contented cats purring .
三 满足 猫 呼噜声 .

"Subterro号潜艇的艇长拉动一个开关，发出像三只满足的猫在呼噜呼噜的声音。"

[ðə; ði]['met(ə)l] [fɪʃ] [slaɪdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [leɪk] [ænd; ənd] ['kɒmz]
The metal fish slides along the surface of the underground lake and comes
这 金属 鱼 幻灯片 沿着 这 表面 的 这 地下 湖 和 来
[tuː; tə][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ledʒ] .
to a hole in a big rock ledge .
到 一个 洞 在 一个 大的 岩石 壁架 .

金属鱼沿着地下湖面滑行，来到一块大岩石平台上的一个洞口。

[wiː; wi] [siː] [ɔːl] [ðɪs] [θruː] [ə; eɪ]['mɒnɪtə(r)] [wɪtʃ] ['redʒɪstər] [ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][sʌb]
We see all this through a monitor which registers the scenery outside the sub
我们 看 全部 这 通过 一个 监视器 哪个 登记簿 这 风景 外部 这 子
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] .
within a radius of three miles .
之内 一个 半径 的 三 英里 .

我们通过监视器看到这一切，该监视器记录了潜艇外部三英里半径内的景色。

[ðə; ði][sʌb] [slaɪdz]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
The sub slides into the side of the rock ,
这 子 幻灯片 进入 这 边 的 这 岩石 ,

潜艇滑入岩石侧面，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] ['lɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [ðæt] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd]
and then is lifted up to the underground river that winds and
和 然后 是 抬起 向上 到 这 地下 河 那 风 和
[wɪndz; waɪndz] ['ʌpwəd] [laɪk][ə; eɪ] ['kɔːkskruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] ['ʌndə(r)][brə'zɪl] .
winds upward like a corkscrew to the outlet under Brazil .
风 向上 喜欢 一个 开瓶器 到 这 出路 在下面 巴西 .

然后被提升到地下河，这条地下河像螺旋桨一样蜿蜒向上，最终到达巴西下方的出口。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [smelz] [laɪk][ə; eɪ] ['dentists] ['ɒfɪs] [gəʊz]
Every once in a while a blast of air that smells like a dentist's office goes
每一个 一次 在 一个 尽管 一个 爆炸 的 空气 那 气味 喜欢 一个 牙医 办公室 去
[θruː] [ðə; ði] [sʌb] [frɒm; frəm] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [stɜːn] [ænd; ənd] [ai] [ɑːsk] [waɪ] .
through the sub from bow to stern and I ask why .
通过 这 子 从 弓 到 船尾 和 我 问 为什么 .

时不时地，一股像牙医诊所一样的气味的气流会从船头吹到船尾，我便问这是为什么。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] ['pəʊt(ə)nsi][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi][juːz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] - ,

" There is such terrific potency to the power we use from our puranium ,

" 那里 是 这样的 了不起 效力 到 这 力量 我们 使用 从 我们的 - ,

“我们从腐殖质中汲取的力量蕴含着如此巨大的威力，

" ['hɪtlə] ['nʌmbə(r)] [θriː] [sez] ,

" Hitler Number Three says ,

" 希特勒 数字 三 说道 ，

“希特勒三世说，

" [ðæt] [wiː; wi]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][eə(r)] ['evri] [fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð] ['fɔːmjələ] - [ænd; ənd] [θriː] - [fɪfθ] .

" that we purify the air every few seconds with formula XYB and Three - fifth .

" 那 我们 净化 这 空气 每一个 很少 秒 和 公式 - 和 三 - 第五 .

“我们每隔几秒钟就用XYB和三分之五的配方净化空气。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][gæs][ɪz][gə'liːnə] .

The basis of the gas is galena .

这 基础 的 这 气体 是 方铅矿 .

该气体的主要成分是方铅矿。

" [ai] [nʌdʒ] - [ænd; ənd] - [æz; əz][ðə; ði] - [gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kruː] .

" I nudge Wurpz and Zahooli as the Neofeuhrer goes over to converse with his crew .

" 我 轻推 - 和 - 作为 这 - 去 超过 到 交谈 和 他的 全体人员 .

“我轻轻推了推 Wurpz 和 Zahooli，新元首就走过去和他的船员们交谈。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][bɪg] [tʃɑːns] , " [ai]['wɪspə(r)] .

" It is our big chance , " I whisper .

" 它 是 我们的 大的 机会 , " 我 耳语 .

“这是我们的大好机会，”我低声说道。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [ðɪs] [tʌb] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

" You watch how they run this tub for the next few minutes .

" 你 手表 如何 他们 跑步 这 浴缸 为了 这 下一个 很少 分钟 .

“你观察他们接下来几分钟是如何操作这个浴缸的。”

[ðen] [wen] [ai] [kɒf] [θriː] [taɪmz] [juː; jʊ][biː; bi] ['redi] .

Then when I cough three times you be ready .

然后 什么时候 我 咳嗽 三 时代 你 是 准备好 .

等我咳嗽三声的时候，你就做好准备。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə] [nɒk] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] [bʌg] [æz; əz] [hiː; hi][ɪz][hɑːf]['hjuːmən] .

I do not know how much powder it will take to knock off the big bug as he is half human .

我 做 不是 知道 如何 很多 粉末 它 将要 拿 到 敲 离开 这 大的 漏洞 作为 他 是 一半 人类 .

我不知道需要多少粉末才能干掉这个大虫子，因为他有一半是人类的血统。

[wʌns] [ai] [bləʊ] [ðɪs] ['ɪnsekt]['paʊdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [blɑːst][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Once I blow this insect powder at the same time as the purifying blast is to take place ,

一次 我 吹 这 昆虫 粉末 在 这 相同的 时间 作为 这 净化 爆炸 是 到 拿 地方 ,

一旦我将这种杀虫粉与净化爆破同时吹入，

[juː; jʊ] [tuː] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp] - .
you two be ready to jump Agrodyte .
你 二 是 准备好 到 跳 - .

你们两个准备好跳跃攻击阿格罗迪特。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːp(ə)l] [lait] ['flæʃɪz] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [stʌf] [tɜːnz] [luːs] .
I noticed that a small purple light flashes on over the monitor just before that stuff turns loose .
我 注意到 那 一个 小的 紫色的 光 闪光灯 在 超过 这 监视器 只是 前 那 东西 转弯 松动的 .

我注意到，就在那些东西开始松动之前，显示器上方会闪过一道紫色的小灯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [səʊ][ðə; ði] ['biːtlˌhed] [kæn; kən] [teɪk] [diːp] [breθs] . "
It is a warning so the beetleheads can take deep breaths . "
它 是 一个 警告 所以 这 甲虫头 能 拿 深的 呼吸 . "

这是个警告，好让那些傻瓜们可以深呼吸。

" [sɛp'tɛmbər] , " - - [sez] .
" Sep , " D'Ambrosia Zahooli says .
" 九月 , " - - 说道 .

“九月，”D'Ambrosia Zahooli说道。

" [ai] [teɪk] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [faɪv] ['aʊəz] .
" I take back all the insults of the past five hours .
" 我 拿 后退 全部 这 侮辱 的 这 过去的 五 小时 .

“我收回过去五个小时里所有侮辱我的话。”

[ʃeɪk] . "
Shake . "
摇 . "

摇。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['dɔɪɪn] - [ðæt] [ɔːl'redi] , " [ai] [sez] .
" I am doin ' that already , " I says .
" 我 是 做 - 那 已经 , " 我 说道 .

“我已经在这么做了，”我说。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] .
" We have to work fast while we are in the underground river .
" 我们 有 到 工作 快速地 尽管 我们 是 在 这 地下 河 .

“我们必须趁着在地下河里的时候抓紧时间工作。”

" [wiː; wi] [weɪt] .
" We wait .
" 我们 等待 .

我们等待。

[ðə; ði] - ['kɒmz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] .
The Neofeuhrer comes walking back to where we are sitting .
这 - 来 步行 后退 到 在哪里 我们 是 坐着 .

新元首走回我们坐的地方。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [lait] ['flæʃɪz] [ɒn] , [ænd; ənd][ai] [kaʊnt] [tuː; tə] [θriː] .
The purple light flashes on , and I count to three .
这 紫色的 光 闪光灯 在 , 和 我 数数 到 三 .

紫色灯光闪烁，我数到三。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv][eə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] - [plʌs] [kʌts] [luːs] [ai] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði][bʌg]
Just as the blast of air loaded with XYB plus cuts loose I throw all the bug
只是 作为 这 爆炸 的 空气 已加载 和 - 加 削减 松动的 我 扔 全部 这 漏洞
['paʊdə(r)][left][ɪn][ðə; ði][bɒks]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌrənt] .
powder left in the box into the current .
粉末 左边 在 这 盒子 进入 这 当前的 .

就在装有 XYB 加的气流喷涌而出时，我把盒子里剩下的所有杀虫粉都扔进了气流中。

['hɪtlə] ['nʌmbə(r)] [θriː] [briːð] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][gɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['bʌklz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]
Hitler Number Three breathes in a big gob of it and buckles a little at
希特勒 数字 三 呼吸 在 一个 大的 戈布 的 它 和 扣环 一个 小的 在
[ðə; ði] [niːz] .
the knees .
这 膝盖 .

希特勒三世深深吸了一口气，双膝微微一软。

" [græb][hɪm] !
" Grab him !
" 抓住 他 !

抓住他！

" [ai] [skriːtʃ] .
" I screech .
" 我 尖叫 .

我尖叫起来。

" [doʊnt][let][hɪm][jæŋk] [ðæt] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [luːs] .
" Don't let him yank that disintegrator loose .
" 不 让 他 扬克 那 粉碎机 松动的 .

“别让他把那台分解器拽下来。”

[hɪt][hɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [siː] , [pælz] !
Hit him with anything you see , pals !
打 他 和 任何事物 你 看 , 朋友们 !

伙计们，看到什么就用什么打他！

" [ai] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːtl,hed] [kə'læps] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [wɪð] ['bʊlˌdəʊzəz] [ænd; ənd]
" I see the other beetleheads collapse like they had been hit with bulldozers and
" 我 看 这 其他 甲虫头 坍塌 喜欢 他们 有 到过 打 和 推土机 和
[ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ɪn'sektɪsaɪd] [ɪz][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ɪn] - [ðæn; ðən] [ɔːl][ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti]
I know now that insecticide is more dangerous in Subterro than all the radioactivity
我 知道 现在 那 杀虫剂 是 更多的 危险的 在 - 比 全部 这 放射性
['hɑːnist] [ʌp] [ɒn] [sɪks] ['plænɪts] .
harnessed up on six planets .
已掌握 向上 在 六 行星 .

“我看到其他甲虫头像被推土机撞倒一样倒下，我现在知道，在Subterro，杀虫剂比六个星球上所有放射性物质加起来还要危险。

- ['hɪtlə] , [haʊ'evə(r)] ,
Agrodyte Hitler , however ,
- 希特勒 , 然而 ,

然而，阿格罗迪特·希特勒

[hæz; həz][sʌm; səm]['mɑːksi] [left] [ɪn][hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ə'raʊnd]
has some moxey left in him as he has two of his hands around
有 一些 莫克西 左边 在 他 作为 他 有 二 的 他的 双手 大约
- [θrəʊt] ,
Wurpz's throat ,
- 喉 ,

他似乎还有些胆量，双手已经掐住了Wurpz的脖子。

[ðə; ði] [θɜːd] [ə'raʊnd] - [leg] [ænd; ənd] [ɪz] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪ] ['betsi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːθ]
the third around Zahooli's leg and is reaching for a ray Betsy with his fourth
这 第三 大约 - 腿 和 是 到达 为了 一个 射线 贝齐 和 他的 第四
.
:
.

第三只手绕着扎胡利的腿转，第四只手伸向一只名叫贝茜的鳐鱼。

[hiː; hi] [græbz] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [belt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] ['nɒgɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
He grabs the disintegrator just as I belt him over his ugly noggin with a
他 抓住 这 粉碎机 只是 作为 我 腰带 他 超过 他的 丑陋的 脑袋 和 一个
[rentʃ] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv]
wrench about two feet long and which was certainly not made of
扳手 关于 二 脚 长的 和 哪个 曾是 当然 不是 制成 的
[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ɔː(r)] ['bɔːlsə] [wʊd] .
aluminum or balsa wood .
铝 或者 轻木 木头 .

他一把抓住分解器，就在这时，我用一根大约两英尺长的扳手狠狠抽打他那丑陋的脑袋，这扳手肯定不是用铝或轻木制成的。

" ['hɪməl] !
" Himmel !
" 天 !

“天哪！

" [ðə; ði] - [gʌlp] .
" the Neofeuhrer gulps .
" 这 - 咕咚咕咚 .

新元首咽了口唾沫。

" [ɑːx] [ˌdiː'juː] ['leɪbənzˌraʊm] !
" Ach du lebensraum !
" ach 杜 生存空间 !

"Ach du lebensraum!

" [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wiː; wi] [taɪ] [hɪm] [ʌp] [wɪð]
" He has to be hit once more which is enough and we tie him up with
" 他 有 到 是 打 一次 更多的 哪个 是 足够的 和 我们 领带 他 向上 和
[rəʊp] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [pluː'təʊniəm] ['fɪləmənts] .
rope that looks like it was made out of plutonium filaments .
绳索 那 看起来 喜欢 它 曾是 制成 出去 的 钚 丝状物 .

“他必须再挨一顿打，这就足够了，然后我们用看起来像是用钚丝制成的绳子把他绑起来。”

" [wel] , " [ai] [sez] .
" Well , " I says .
" 出色地 , " 我 说道 .

“嗯，”我说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌb] [frɒm; frəm] - .
" We have a sub from Subterro .
" 我们 有 一个 子 从 - .

“我们有一个来自Subterro的潜艇。”

- ,
Wurpz ,
- ,

Wurpz，

[juː; jʊ][dʒʌst][sɪt][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['niːd(ə)l][ɒn][ðə; ði][bɪɡ]['daɪəl]
you just sit there at the controls and make sure that needle on the big dial
你 只是 坐 那里 在 这 控制 和 制作 当然 那 针 在 这 大的 拨号
[doʊnt] [muːv] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðɪs] [kriːp] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['rəʊbɒt][səʊ] [ðæt] [ðɪs] [tʌb] [wɪl]
don't move as I am sure this creep has it on robot so that this tub will
不 移动 作为 我 是 当然 这 潜行者 有 它 在 机器人 所以 那 这 浴缸 将要
[ˌɔːtə'mætɪkli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
automatically follow the course of the river . "
自动地 跟随 这 课程 的 这 河 . "

你只要坐在控制台前，确保大旋钮上的指针不动就行了，因为我敢肯定这家伙装了机器人程序，这样这艘船就能自动沿着河道行驶了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ]['paʊdə(r)] , " - ['jelp] .
" We are sure takin ' a powder , " D'Ambrosia yelps .
" 我们 是 当然 拿 - 一个 粉末 , " - 耶普斯 .

“我们肯定要溜之大吉了,”达姆布罗西亚喊道。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] !
" Look at the monitor !
" 看 在 这 监视器 !

“看显示器！”

" [wiː; wi] [siː] [fɪʃ] ['ɡeɪpɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɜːθ] ['sɪtəznz] [wɪð]
" We see fish gaping at us from the screen that even Earth citizens with
" 我们 看 鱼 张开的 在 我们 从 这 屏幕 那 甚至 地球 公民 和
[dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][dɪˌlɪriəm 'triːmenz]['nevə(r)] [sɔː] ,
delirium tremens never saw ,
谵妄 震颤 绝不 锯 ,

“我们看到屏幕上的鱼儿张着大嘴盯着我们，就连患有震颤性谵妄的地球公民也从未见过这些景象。”

[ænd; ənd][ai] [lʊk] [kwaɪt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .
and I look quite anxiously at the instrument panel .
和 我 看 相当 焦虑地 在 这 乐器 控制板 .

我焦急地看向仪表盘。

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [pə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['klaɪmɪn] - , " [ai] [sez] .
" A thousand miles per and we are climbin ' , " I says .
" 一个 千 英里 每 和 我们 是 攀岩 - , " 我 说道 .

“我们每小时行进一千英里，而且还在爬坡,”我说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd] [ðɪs] ['hɪtlə] [juːst] [əʊld][dʒɜː'mænɪk][ɒn][hɪz; ɪz] [sʌbz] ,
" I am glad this Hitler used old Germanic on his subs ,
" 我 是 高兴的 这 希特勒 用过的 老的 日耳曼 在 他的 替补 ,

“我很高兴希特勒在他的潜艇上使用古日耳曼语，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['meidʒə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
and that I majored in it once .
和 那 我 主修 在 它 一次 .

而且我曾经主修过这个专业。

[ai] — [ɜː(r)] — [ai][ˌeɪ 'em] ['ɡɛtɪn] - [ɑː'θraɪtɪs] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] !
I — er — I am gettin ' arthritis all at once !
我 — 呃 — 我 是 获得 - 关节炎 全部 在 一次 !

我——呃——我好像一下子得了关节炎！

[ðə; ði] [bendz] !
The bends !
这 弯曲 !

弯曲！

[ʌ; ɜː] — [ɜː(r)] — [lʊk] , [piːl] [ðem; ðəm] [suːts] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kriːps] [ænd; ənd] [fɑːst] , - ,

Uh — er — look , peel them suits off the other creeps and fast , Zahooli ,

呃 — 呃 — 看 , 果皮 他们 西装 离开 这 其他 令人毛骨悚然 和 快速地 , - ,

呃——呃——听着，扎胡利，快点把其他那些怪胎的衣服扒下来！

[æz; əz] [ai] [bet] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [kəm'preʃ(ə)n] ['tʃeɪmbəz] .

as I bet they can be inflated and made into compression chambers .

作为 我 赌注 他们 能 是 膨胀 和 制成 进入 压缩 房间 .

我敢肯定它们可以充气并制成压缩气室。

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðæt] [plʌg] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

They have got connections that plug into something .

他们 有 得到 连接 那 插头 进入 某物 .

它们有可以连接到其他设备的接口。

" [wiː; wi] [pʊl] [ɒn] [ðə; ði] [suːts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['biːtl,hed] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

" We pull on the suits which were too big for the beetleheads and for a good reason .

" 我们 拉 在 这 西装 哪个 是 也 大的 为了 这 甲虫头 和 为了 一个 好的 原因 .

“我们穿上了对甲虫迷来说太大的西装，这是有充分理由的。”

[mɔː(r)] [bendz] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [plʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] ['sɒkɪt] .

More bends than there are in the Ohio River are with us before we plug into the right socket .

更多的 弯曲 比 那里 是 在 这 俄亥俄州 河 是 和 我们 前 我们 插头 进入 这 正确的 插座 .

在我们找到正确的插座之前，我们所经历的曲折比俄亥俄河的弯道还多。

[ðə; ði] [suːts] [bʌldʒ] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [fiːt] ['ɔːlməʊst] [liːv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

The suits bulge out until our feet almost leave the floor .

这 西装 凸出 出去 直到 我们的 脚 几乎 离开 这 地面 .

西装撑得我们双脚几乎离地。

[ai] [grɪn] [θruː] [maɪ] ['helmɪt] [æt; ət] - .

I grin through my helmet at Wurpz .

我 咧嘴笑 通过 我的 头盔 在 - .

我透过头盔对着Wurpz咧嘴一笑。

[ðə; ði] [sʌb] [kiːps] ['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] .

The sub keeps purring and purring .

这 子 保持 呼噜声 和 呼噜声 .

潜艇一直发出呼噜声。

[ðə; ði] ['æltɪmiːtə(r)] ['redʒɪstər] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

The altimeter registers four thousand feet .

这 高度表 登记簿 四 千 脚 .

高度表显示四千英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] , [æn; ən] ['æltɪmiːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sʌb] .

It is a caution , an altimeter in a sub .

它 是 一个 警告 , 一个 高度表 在 一个 子 .

这是个警示装置，就像潜艇上的高度计。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)][wiː; wi] [ʃuːt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][həʊl] [diːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][brə'zɪl]
Two hours later we shoot out through a hole deep under the coast of Brazil
二 小时 之后 我们 射击 出去 通过 一个 洞 深的 在下面 这 海岸 的 巴西
[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['mɒnɪtə(r)] [ʃəʊz] [sʌm; səm][əʊld]
and I know we are in the ocean as the monitor shows some old
和 我 知道 我们 是 在 这 海洋 作为 这 监视器 演出 一些 老的
[rekt] [ʃɪps] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][juː 'es] .
wrecked ships about three miles from us .
损毁 船舶 关于 三 英里 从 我们 .

两小时后，我们从巴西海岸下方的一个洞里冲了出来，我知道我们已经到了海洋里，因为监视器显示距离我们大约三英里处有一些废弃的旧船。

[wiː; wi] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði] - ['ænti] - [bendz][kə'məʊnəz][ænd; ənd] [piːl] [ðem; ðəm] [ɒf] .
We disconnect the Subterro anti - bends kimonos and peel them off .
我们 断开 这 - 反对 - 弯曲 和服 和 果皮 他们 离开 .

我们解开 Subterro 防弯曲和服，然后将其脱下。

- ['hɪtlə] [ɪz] ['muːvɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] [wen] [wiː; wi][klaɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
Agrodyte Hitler is moving two of his arms when we climb toward the surface .
- 希特勒 是 移动 二 的 他的 武器 什么时候 我们 爬 朝向 这 表面 .

当我们爬向地面时，希特勒正在挥动他的两只手臂。

" [hɑː] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌkə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ai] [sez] [tuː; tə] - .
" Hah , we will make a sucker out of history , " I says to Wurpz .
" 哈哈 , 我们 将要 制作 一个 傻瓜 出去 的 历史 , " 我 说道 到 - .

“哈哈，我们要让历史变成一个傻瓜，”我对Wurpz说。

" [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃəʊ] [ðɪs] [kriːp] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] - [ɑː(r)] .
" And wait until we show this creep to Professor Zalpha and Exmud R .
" 和 等待 直到 我们 展示 这 潜行者 到 教授 Zalpha 和 - 拉 .
- .
Zmorro .
- .

“等着瞧吧，我们把这个怪胎介绍给 Zalpha 教授和 Exmud R. Zmorro。”

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]['kɒntækt][æn; ən] ['ɜːθɪən] ['fræŋkəʊ] - ['ɔːstrəʊ][ə'tɒmɪk]
" We come to the surface and contact an Earthian Franco - Austro atomic
" 我们 来 到 这 表面 和 接触 一个 地球人 弗朗哥 - 奥地利 原子
['lʌkʃəri] ['laɪnə(r)] .
luxury liner .
奢华 衬垫 .

“我们来到地面，与一艘地球法奥联合研制的豪华原子能邮轮取得了联系。

[ðə; ði] ['skɪpərz] [pæn] ['redʒɪstər] [ɒn][ðə; ði]['viːzoʊ] - [skriːn] .
The skipper's pan registers on the viso - screen .
这 船长的 平底锅 登记簿 在 这 视觉 - 屏幕 .

船长的平移动作在可视屏幕上显示出来。

" [ðɪs] [ɪz] ['septɪməs] [spɪŋk] , " [ai] [sez] .
" This is Septimus Spink , " I says .
" 这 是 塞普蒂默斯 斯平克 , " 我 说道 .

“这位是塞普蒂默斯·斯平克，”我说。

" [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] ['speɪsʃɪp] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][məʊl] .
" Commander of Inner Spaceship Magnificent Mole .
" 指挥官 的 内 飞船 壮丽 痣 .

“内太空飞船‘壮丽鼹鼠’号的指挥官。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] - [ˌsʌbmə'riːn]
I have come from the center of Earth with a captured Subterro submarine
我 有 来 从 这 中心 的 地球 和 一个 捕获 - 潜艇
[ænd; ənd] - ['hɪtlə] ,
and Agrodyte Hitler ,
和 - 希特勒 ,

我从地心而来，带着缴获的Subterro潜艇和Agrodyte希特勒，

[ðə; ði] - .
the Neofeuhrer .
这 - .

新元首。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [aʊt] .
Over and out .
超过 和 出去 .

完毕。

" [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [gəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒzmɪk]['dɪðə(r)] [wen] [wiː; wi] [slaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɜːθ] [ɪn] ['hæmptən]
" The universe goes into a cosmic dither when we slide into a berth in Hampton
" 这 宇宙 去 进入 一个 宇宙 抖动 什么时候 我们 滑动 进入 一个 泊位 在 汉普顿
['roʊdəs] .
Rhodus .
罗德斯 .

“当我们滑入汉普顿罗德岛的泊位时，宇宙仿佛陷入了宇宙的颤抖之中。”

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [heɪl][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [raɪd][tuː; tə] [mɛtrəpɑlətə] [ɪn][ə; eɪ] - .
Thousands of citizens hail us as we ride to Metropolita in a Supercaddijet .
数千 的 公民 冰雹 我们 作为 我们 骑 到 大都会 在 一个 - .

我们乘坐超级凯迪拉克前往大都会时，成千上万的市民向我们欢呼。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [trʌk] ['treɪlə(r)] [meɪd] ['məʊstli][ɒv; əv][træns'pærənt] - [ɪz]['aʊə(r)] ['kæptɪv]
Behind us in a truck trailer made mostly of transparent duralucite is our captive
在后面 我们 在 一个 卡车 拖车 制成 大多 的 透明的 - 是 我们的 俘虏
,
,
,

在我们身后一辆主要由透明硬铝榴石制成的卡车拖车里，坐着我们的俘虏。

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['æ.dɒlf] ['hɪtlə] [ænd; ənd] [θriː] [ded] - ['biːtl] ['piːp(ə)l] .
the descendant of Adolph Hitler and three dead Subterro beetle people .
这 后裔 的 阿道夫 希特勒 和 三 死的 - 甲虫 人们 .

阿道夫·希特勒的后裔和三只死去的地下甲虫人。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ʌp][səʊ] ['iːzi] [ɒn][ə; eɪ][spɪŋk] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,
" Well , you won't give up so easy on a Spink from now on ,
" 出色地 , 你 惯于 给 向上 所以 简单的 在 一个 斯平克 从 现在 在 ,

“哼，从今以后你可没那么容易放弃一只斯宾克犬了。”

" [ai] [sez] [tuː; tə] - .
" I says to Zahooli .
" 我 说道 到 - .

我对扎胡利说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd] [wɪl] [get] ['medlz] .
" We are heroes and will get medals .
" 我们 是 英雄 和 将要 得到 奖牌 .

“我们是英雄，我们将获得奖牌。”

[fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] , [ðəʊ] ,
First thing we have to do , though ,
第一的 事物 我们 有 到 做 , 尽管 ,

不过，我们首先要做的是：

" [ai] [sez] [tuː; tə][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][wʌn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒet][sɪ'dæn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" I says to Coordinator One sitting in the jet sedan with us ,
" 我 说道 到 协调员 一 坐着 在 这 喷射 轿车 和 我们 ,

我对坐在和我们一起乘坐喷气式轿车的协调员一号说：

" [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [ɜːθ] [hæz; həz][ɪn][ɪts] [hed] .
" is to take care of the hole Earth has in its head .
" 是 到 拿 关心 的 这 洞 地球 有 在 它是 头 .

"是为了弥补地球头上的漏洞。"

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][drɒp] [ðæt] [njuː] [bɒm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l][wiː; wi] [meɪd]
All we have to do is drop that new bomb down the tunnel we made
全部 我们 有 到 做 是 降低 那 新的 炸弹 向下 这 隧道 我们 制成
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɒʃ] [ʌp][ɔːl] [ðəʊz] [sʌbz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][left][ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [kɔːz] [ə; eɪ]
and it will wash up all those subs that are left and most likely cause a
和 它 将要 洗 向上 全部 那些 替补 那 是 左边 和 最多 可能 原因 一个
[flʌd] [ðæt] [wɪl] ['ɪnʌndeɪt] - .
flood that will inundate Subterro .
洪水 那 将要 淹没 - .

我们只需要把那颗新炸弹扔进我们挖好的隧道里，它就会把剩下的所有潜艇都冲上来，很可能会引发洪水，淹没Subterro。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" [ðə; ði] [brɑːs] [ɪz] [stɪl] [tʌŋ] - [taɪd] .
" The brass is still tongue - tied .
" 这 黄铜 是 仍然 舌头 - 系 .

高层仍然哑口无言。

" [wʌn] [θɪŋ] [ai][mʌst; məst][duː; də][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪn'sektɪsaɪd]
" One thing I must do and that is see that a certain insecticide
" 一 事物 我 必须 做 和 那 是 看 那 一个 肯定 杀虫剂
[ˌmænju'fæktʃərə(r)] [gets] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒn] [ˌɪntə'plænɪtri] [ˌtiː 'viː] ,
manufacturer gets a plug on Interplanetary TV ,
制造商 获得 一个 插头 在 星际 电视 ,

"我必须做的一件事，就是确保某个杀虫剂生产商能在星际电视台上做个广告。"

" [ai] [kən'tɪnjuː] .
" I continue .
" 我 继续 .

我继续。

" [hɑː] , [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .
" Ha , we took the bugs out of this planet .
" 哈 , 我们 采取 这 漏洞 出去 的 这 行星 .

"哈哈，我们把这个星球上的虫子都消灭了。"

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [kwaɪt] [smuːð] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "
It should work quite smooth from now on . "
它 应该 工作 相当 光滑的 从 现在 在 . "

从现在开始应该会运行得很顺利。

" [ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] , " - - [sez] .
" I still believe in reincarnation , " D'Ambrosia Zahooli says .
" 我 仍然 相信 在 投胎 , " - - 说道 .

"我仍然相信轮回,"D'Ambrosia Zahooli说道。

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['dɑːndɪst] ['fiːlɪŋ] [aɪv] [biːn] [θruː] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg] ['naɪtmeəz] [wɪð] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , [sɛp'tɛmbər] .
" I have the darndest feeling I've been through almost as big nightmares with you before , Sep .
" 我 有 这 最愚蠢的 感觉 我已经 到过 通过 几乎 作为 大的 噩梦 和 你 前 , 九月 .

"我有一种莫名的感觉，以前和你一起经历过几乎同样可怕的噩梦，Sep。"

" [ˌɪntə'plænɪtri] [pres] , ['sɜːkə] - , ['dʒuːnjəs][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [prə'fesə(r)] - , ['emɪnənt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kɒz'mɒgəni] , [ænd; ənd] - [ɑː(r)] . - ,
" Interplanetary Press , Circa 2022 , Junius XXIV — Professor Apsox Zalpha , eminent professor of cosmogony , and Exmud R . Zmorro ,
" 星际 按 , 大约 - , 朱尼厄斯 二十四 — 教授 - Zalpha , 杰出 教授 的 宇宙起源论 , 和 - 拉 . - ,

"星际出版社，约2022年，Junius XXIV——宇宙起源学杰出教授Apsox Zalpha教授，以及Exmud R. Zmorro，

['liːdɪŋ] [njuːz] ['ænəlɪst] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [wɜːld] , [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] [mɛtrəpɑlətə] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['tʃekʌp] .
leading news analyst of seven worlds , have entered the Metropolita Neuropsychiatorium for a routine checkup .
领导 消息 分析师 的 七 世界 , 有 进入 这 大都会 - 为了 一个 常规 清理 .

七大领域的知名新闻分析师已进入大都会神经精神病院进行例行检查。

[ðeɪ] [ɪm'fætɪkli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [ɪn] ['eni] [wei] [wɪð] [ə; eɪ]['lektʃə(r)]['gɪv(ə)n] ['riːs(ə)ntli][baɪ] ['septiməs] [spɪŋk] ,
They emphatically denied that it was connected in any way with a lecture given recently by Septimus Spink ,
他们 强调地 否认 那 它 曾是 连接 在 任何 方式 和 一个 演讲 给定 最近 经过 塞普蒂默斯 斯平克 ,

他们断然否认此事与塞普蒂默斯·斯宾克最近发表的演讲有任何关联。

[fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] ['ɪnə(r)] [speɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [kaʊ] ['pæləs] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
first man to explore inner space , at the Celestial Cow Palace in San Francisco .
第一的 男人 到 探索 内 空间 , 在 这 天体 奶牛 宫殿 在 圣 弗朗西斯科 .

第一个探索内太空的人，在旧金山的天体牛宫。

[bəuθ] [men] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .
Both men expect to remain for two weeks .
两个都 男人 预计 到 保持 为了 二 周 .

两人预计将停留两周。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , " [prə'fesə(r)] [təʊld] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
" Of course there is nothing wrong with either of us , " Professor Zalpha told your correspondent .
" 的 课程 那里 是 没有什么 错误的 和 任何一个 的 我们 , " 教授 Zalpha 讲述 你的 通讯员 .

"当然，我们俩都没有任何问题，"扎尔法教授告诉记者。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['biːtl] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
" But if you see a beetle , please do not step on it .
" 但 如果 你 看 一个 甲虫 , 请 做 不是 步 在 它 .

但是，如果你看到甲虫，请不要踩它。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmˌbɒdiz] ['mʌðə(r)] .
It could be somebody's mother .
它 可以 是 某人的 母亲 .

她可能是某人的母亲。

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [sep'tembə(r)]
" Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe September
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 九月

- .
1955 .
- .

"转录者注：本电子文本出自 1955 年 9 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神